



Light Piano

YPP-200

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5C, PA-5D o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se intermite repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente el soporte especificado para el instrumento. Cuando monte el soporte, emplee sólo los tornillos suministrados. De lo contrario, podrían dañarse los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podría caerse.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Atención: manejo

- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden decolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Guardar datos

Guardar datos y realizar copias de seguridad

- Los datos internos se conservan durante aproximadamente 1 semana después de desconectar la alimentación. Si se supera este período de tiempo, los datos se perderán. Asegúrese de encender el instrumento (interruptor de alimentación en posición ON) durante unos minutos al menos una vez a la semana. Los datos podrían perderse por un funcionamiento defectuoso o un manejo incorrecto. Guarde los datos importantes en medio externo como el archivador de datos MIDI Yamaha MDF3.

Copia de seguridad en disquete

- Como medida de protección contra la pérdida de datos causada por el deterioro de los medios, es aconsejable guardar los datos importantes en dos disquetes.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

* Las ilustraciones y ventanas LED que se muestran en este manual del propietario sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser ligeramente diferentes de las de su instrumento.

Introducción

Enhorabuena por la selección de un Light Piano YPP-200 Yamaha. Su YPP-200 es un excelente instrumento musical que emplea avanzada tecnología musical de Yamaha. Teniendo el cuado adecuado, el YPP-200 le dará muchos años de placer musical.

- El YPP-200 emplea la tecnología de generación de tonos "AWM por muestreo estéreo" para el Light Piano para producir voces musicales ricas y un sonido con un realismo incomparable. Las voces de piano se han creado con muestras totalmente nuevas grabadas en un piano de cola para conciertos.
- El modo de interpretación dual permite tocar simultáneamente 2 voces.
- Característica de metrónomo con tempo variable para facilitar la práctica.
- La grabadora digital de 2 pistas le permite grabar y reproducir cualquier cosa que toque en el teclado.
- La compatibilidad MIDI y la gama de funciones MIDI hacen que la YPP-200 sea útil en una amplia gama de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para aprovechar al máximo el potencial de interpretación y las características de la YPP-200, le aconsejamos que lea completamente este manual de instrucciones y que lo guarde en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

■ Marcas comerciales

- Apple y Macintosh son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en EE.UU. y otros países.

Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus propietarios respectivos.

Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones
- Atril
- Interruptor de pedal FC5 (x1)
- Soporte del teclado

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS: La placa de características está situada en el panel inferior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

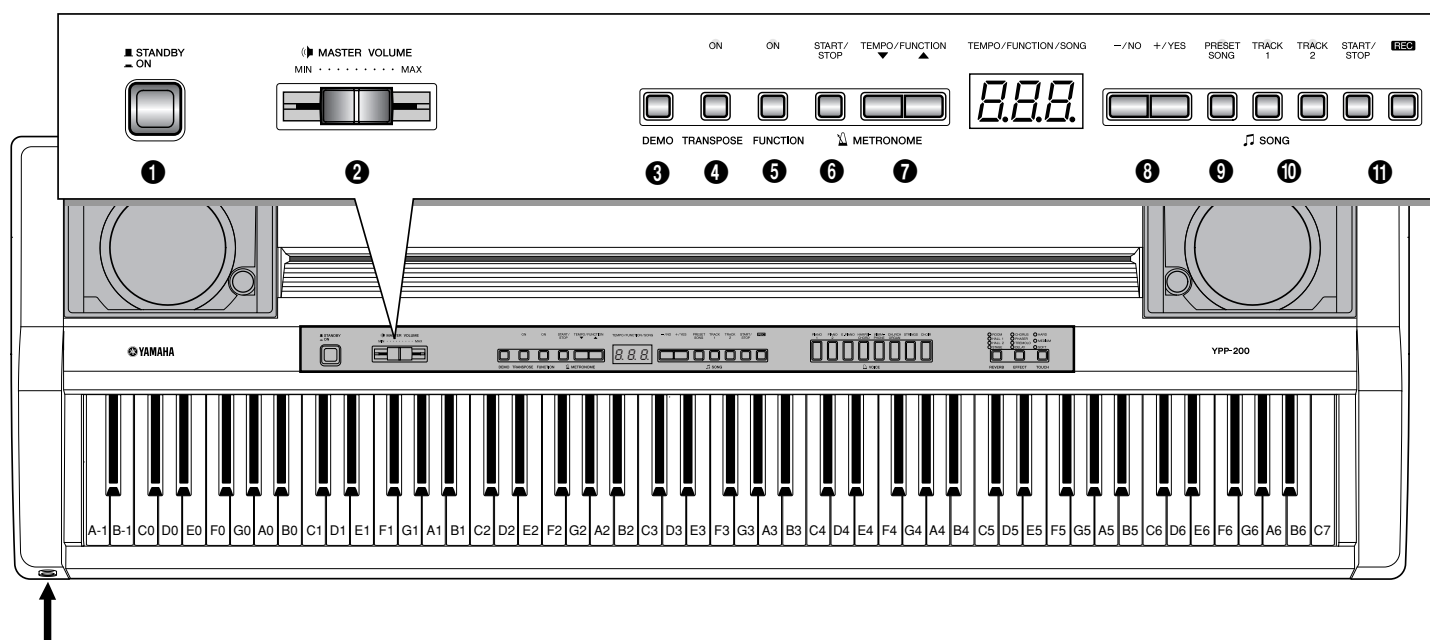
Modelo _____

N.º de serie _____

Fecha de adquisición _____

Panel de control	8
Instalación	10
■ Conexiones eléctricas	10
■ Tomas de accesorios	10
■ Atril	11
Selección e interpretación de voces	12
Reproducción de las canciones de demostración	13
■ Demostración de voces	13
■ Canciones preajustadas	14
■ Repetición A-B de canciones preajustadas	15
■ Cancelación de partes de una canción preajustada	16
• Inicio sincronizado	16
• Inicio/parada con el pedal suave	16
El modo dual	17
• Otras funciones del modo dual	17
Reverberación	18
• Ajuste de la profundidad de reverberación	18
El efecto	19
• Ajuste de la profundidad del efecto	19
Sensibilidad a la pulsación	20
Transposición	21
El metrónomo y el control del tiempo	22
■ El metrónomo	22
• Signatura de tiempo del metrónomo	22
• Función de volumen del metrónomo	22
Control del tiempo	22
Empleo de la grabadora de canciones de usuario	23
■ Grabación	23
• Cambio de los ajustes iniciales	24
• Borrado de una sola pista	24
■ Reproducción	25
• Inicio sincronizado	25
• Inicio/parada con el pedal suave	25
Modo de Función	26
• Para seleccionar una función	26
■ F1 Afinación	27
■ F2 Escala	27
F2.1: Escala	27
F2.2: Nota básica	27
■ F3 Funciones del modo dual	28
F3.1: Balance dual	28
F3.2: Desafinación dual	28
F3.3: Desplazamiento de octava de la primera voz	28
F3.4: Desplazamiento de octava de la segunda voz	28
F3.5: Profundidad de efecto de la primera voz .	29
F3.6: Profundidad de efecto de la segunda voz	29
F3.7: Reposición	29
■ F4 Modo del pedal suave	29
■ F5 Volumen del metrónomo	29
■ F6 Volumen de cancelación de partes de una canción preajustada	29
■ F7 Funciones MIDI	30
F7.1: Selección de canal de transmisión MIDI ..	30
F7.2: Selección de canal de recepción MIDI	30
F7.3: Activación/desactivación de control local .	31
F7.4: Activación/desactivación de cambio de programa	31
F7.5: Activación/desactivación de cambio de control	32
F7.6: Transposición de transmisión MIDI	32
F7.7: Transmisión de ajustes del panel/estados	32
F7.8: Vaciado de datos por lotes	32
■ F8 Funciones de protección	33
F8.1: Voz	33
F8.2: MIDI	33
F8.3: Afinación	33
F8.4: Pedal	33
Empleo de las funciones MIDI	34
■ ¿Qué es el MIDI?	34
■ Conexión a un ordenador personal	36
Llamada de los preajustes de fábrica	37
Localización y reparación de averías	37
Opciones	37
Descripciones de las voces	38
Lista de canciones de demostración y canciones preajustadas	39
Lista de ajustes de fábrica	40
Formato de datos MIDI	41
Gráfica de implementación MIDI	45
Conjunto del soporte del teclado	46
Especificaciones	52

Panel de control



Las tomas PHONES están situadas en el panel frontal, debajo del extremo izquierdo del teclado. (Vea la página 11)

1 Interruptor de alimentación [STANDBY/ON]

Presione el interruptor [STANDBY/ON] una vez para conectar la alimentación, y otra vez para desconectarla. Cuando se conecte la alimentación, se encenderá el LED de un selector de voz.

2 Control de volumen principal [MASTER VOLUME]

El control [MASTER VOLUME] ajusta el volumen (el nivel) del sonido producido por el sistema de sonido estéreo interno de la YPP-200. El control [MASTER VOLUME] ajusta también el volumen de los auriculares cuando se han enchufado unos auriculares a la toma PHONES (página 11).

3 Botón de demostración [DEMO]

Activa el modo de reproducción de demostración en el que usted podrá seleccionar la reproducción de distintas secuencias de demostración para cada una de las voces de la YPP-200, vea la página 13.

4 Botón de transposición [TRANPOSE]

El botón [TRANPOSE] le permitirá el acceso a la función TRANPOSE de la YPP-200 (para desplazar el tono de todo el teclado ascendente o descendientemente en intervalos de semitonos).

5 Botón de función [FUNCTION]

Este botón permite el acceso a una amplia gama de funciones de unidad, incluyendo las funciones MIDI, que mejoran en gran medida la versatilidad y capacidad de interpretación. Para más detalles, vea la página 26.

6 Botón del metrónomo METRONOME [START/STOP]

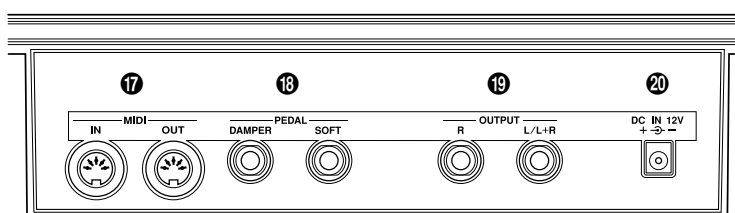
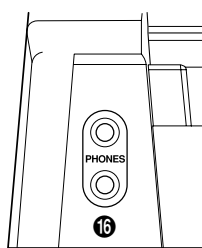
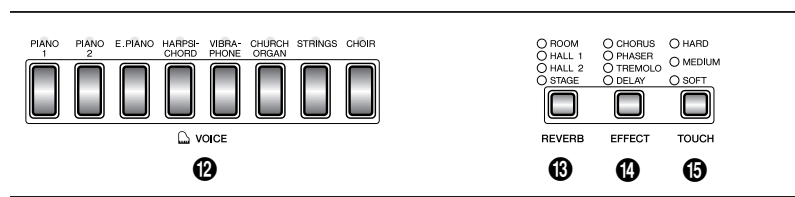
Activa y desactiva el sonido del metrónomo. Los botones [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] se utilizan para ajustar el tempo del sonido del metrónomo. Los botones [-/NO] y [+YES] se emplean para cambiar la signatura del tiempo (compás) del metrónomo si se emplea mientras se tiene presionado el botón METRONOME [START/STOP] – página 22.

7 Botones del tempo [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]

Estos botones ajustan el tempo de la función del metrónomo así como el tempo de reproducción de la función de la grabadora. El margen del tempo es de 32 a 280 tiempos por minuto; página 22. Estos mismos botones también se emplean para seleccionar funciones – página 26.

8 Botones de selección de canciones [-/NO], [+YES]

Estos botones seleccionan los números de canciones preajustadas para ajustar una gama de otros parámetros.



9 Botón de canciones de [PRESET SONG]

Este botón establece el modo de canciones preajustadas. En este modo, podrá emplear los botones [-/NO], [+ /YES] para seleccionar una de las 20 canciones.

10 Botones de las pistas 1 y 2 (TRACK [1] y [2])

La YPP-200 tiene una grabadora de 2 pistas, y estos botones se usan para seleccionar la pista(s) a grabarse o reproducirse. Para más detalles, vea la página 23.

11 Botones de inicio/parada SONG [START/STOP] y grabación [REC]

Estos botones controlan la grabadora de la YPP-200, permitiéndole grabar y reproducir todo lo que usted toca en el teclado.

12 Selectores de voz

Presione simplemente cualquiera de los selectores de voz para seleccionar la voz correspondiente. Se encenderá el LED del selector de voz para indicar la voz actualmente seleccionada.

Hay también el modo DUAL en el que pueden interpretarse simultáneamente dos voces por toda la gama del teclado. (Vea la página 17 para más detalles).

13 Botón de reverberación [REVERB]

El botón [REVERB] selecciona cierto número de efectos de reverberación digital que usted podrá utilizar para conseguir mayor profundidad y fuerza de expresión. Vea la página 18 para más detalles.

14 Botón de efectos [EFFECT]

Este botón selecciona varios efectos que le darán mayor profundidad y animación al sonido.

15 Botón de sensibilidad de pulsación [TOUCH]

El botón [TOUCH] facilita el ajuste de la respuesta de pulsación de la YPP-200 para adaptarla a su forma de tocar. Vea la página 20 para más detalles.

16 Tomas de auriculares (PHONES)

... Para más detalles, vea la página 11.

17 Conectores de entrada/salida MIDI (MIDI IN/OUT)

... Para más detalles, vea la página 11.

18 Tomas de pedal suave/apagador (PEDAL DAMPER/SOFT)

... Para más detalles, vea la página 11.

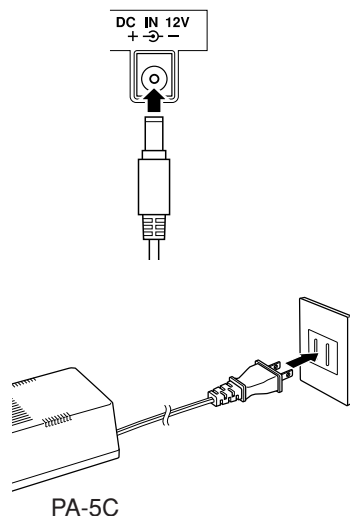
19 Tomas de salida (OUTPUT) derecha (R) e izquierda/izquierda+derecha (L/L+R)

... Para más detalles, vea la página 10.

20 Toma de entrada de alimentación (DC IN 12V)

... Para más detalles, vea la página 10.

Conexiones eléctricas



Utilización de un adaptador de alimentación de CA

- 1** Asegúrese de que el interruptor de la alimentación STANDBY/ON del YPP-200 se encuentra en la posición STANDBY.
- 2** Conecte el adaptador de CA (PA-5C, PA-5D u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de la fuente de alimentación.
- 3** Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente.

! CUIDADO

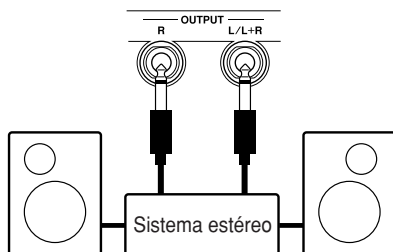
- No interrumpa nunca la fuente de alimentación (es decir, no desenchufe el adaptador de CA) mientras el YPP-200 esté realizando operaciones de grabación, por que podrían perderse los datos.

! PRECAUCIÓN

- Utilice SÓLO el adaptador de alimentación de CA Yamaha PA-5C, PA-5D (u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para conectar el instrumento a la red eléctrica. El uso de otros adaptadores podrá ocasionar daños irreparables al adaptador y al YPP-200.
- Desconecte el adaptador de alimentación de CA cuando no vaya a utilizar el YPP-200 o durante tormentas con rayos.
- Si se enchufa o desenchufa el adaptador de alimentación de CA, el YPP-200 se repondrá a los valores de ajuste iniciales.

Tomas de accesorios

- ! CUIDADO** • Antes de conectar el YPP-200 a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ajuste los niveles de volumen al mínimo.

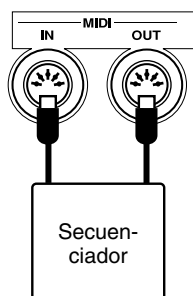


Empleo de las tomas de salida (OUTPUT) derecha (R) e izquierda/izquierda+derecha (L/L+R)

Las tomas OUTPUT R y L/L+R suministran el sonido de la YPP-200 para la conexión con un amplificador de instrumentos, consola de mezcla, sistema de discursos públicos, o equipo de grabación. Si conecta la YPP-200 a un sistema de sonido monofónico, emplee sólo la toma L/L+R. Cuando se inserte la clavija sólo en la toma L/L+R, las señales de los canales izquierdo y derecho se combinan y se suministran a través de la toma L/L+R para no perder ninguno de los sonidos de la YPP-200.

! CUIDADO

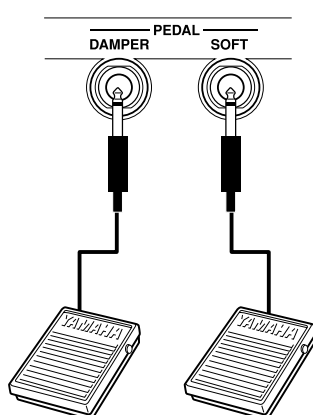
- Cuando se han conectado las tomas OUTPUT del YPP-200 a un sistema de sonido exterior, primero deberá conectar la alimentación del YPP-200, y luego la alimentación del amplificador/sistema de altavoces exterior. Para desconectar la alimentación, deberá invertir este orden.



Empleo de los conectores MIDI IN y OUT

El conector MIDI recibe los datos MIDI desde un dispositivo MIDI externo que pueden utilizarse para controlar la YPP-200. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por la YPP-200 (por ejemplo, los datos de velocidad y notas producidos al tocar el teclado de la YPP-200).

En la sección de “Funciones MIDI”, de la página 30, se dan más detalles sobre MIDI.



Empleo del pedal apagador (conexión de un interruptor de pedal a la toma DAMPER)

Un interruptor de pedal conectado a la toma DAMPER funcionará básicamente del mismo modo que el pedal apagador en un piano acústico. Cuando se pisa el interruptor de pedal, las notas tocadas tendrán un sostenido largo. Al soltar el interruptor de pedal, las notas sostenidas se cortan (apagan) inmediatamente.

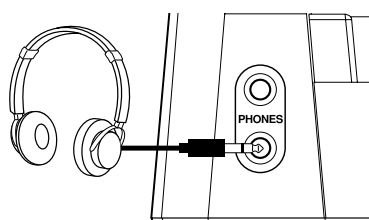
NOTAS

- Asegúrese de no pisar el pedal mientras enciende el instrumento, ya que si lo hace se invertirá el estado activado/desactivado del pedal.
- Si la función de pedal apagador no funciona, o si las notas siguen sosteniéndose después de haber soltado el interruptor de pedal, asegúrese de que el pedal esté correctamente enchufado en la toma DAMPER.

Empleo del pedal suave (conexión de un interruptor de pedal a la toma SOFT)

Un interruptor de pedal conectado a la toma SOFT reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas tocadas mientras se pisa el interruptor de pedal. La función del pedal suave no afecta las notas que ya se están sosteniendo cuando se pisa el interruptor de pedal.

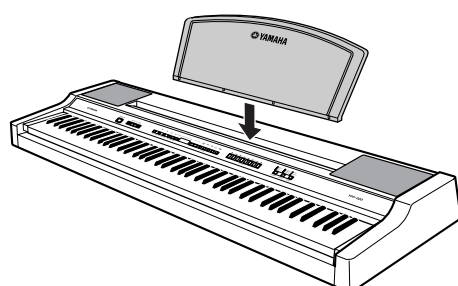
Este interruptor de pedal también puede asignarse para que funcione como interruptor de inicio/parada con el “Modo de pedal suave” que se describe en la página 29.



Empleo de las tomas de auriculares (PHONES)

Pueden enchufarse dos pares de auriculares estéreo estándar a estas tomas para la practica en privado o para tocar a altas horas de la noche. El sistema de altavoces interno se desconecta automáticamente cuando se enchufan unos auriculares a una de las tomas PHONES.

Atril



El YPP-200 se sirve con un atril que se coloca en el instrumento insertándolo en la ranura de la parte trasera del panel de control.

Selección e interpretación de voces

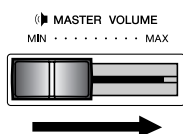


1 Conecte la alimentación

Con el adaptador de alimentación de CA conectado, presione simplemente el interruptor [STANDBY/ON] hasta que quede fijo en la posición ON. Cuando no emplee el instrumento, no se olvide de desconectar la alimentación. (Presione de nuevo el interruptor de modo que salga de la posición fija.)

PRECAUCIÓN

- Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición “STANDBY”, la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no se propone utilizar el YPP-200 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA.



2 Ajuste el volumen

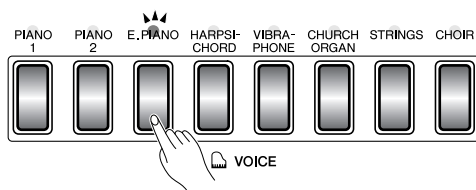
Ajuste inicialmente el control [MASTER VOLUME] a una posición intermedia entre “MIN” y “MAX”. Luego, cuando empiece a tocar, reajuste la posición del control [MASTER VOLUME] al nivel de audición más adecuado.

3 Seleccione una voz

Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz.



- Vea “Descripciones de las voces” en la página 38.

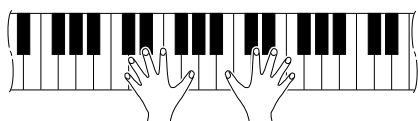


4 Toque

La YPP-200 ofrece también respuesta a la pulsación, para que el volumen y el timbre de las notas tocadas pueda controlarse de acuerdo con la fuerza aplicada al tocar las teclas. La cantidad de variación disponible depende de la voz seleccionada.

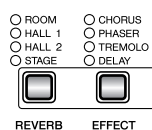


- Algunas voces no tienen respuesta a la pulsación. Para más detalles, vea “Descripciones de las voces” en la página 38.



5 Añada los efectos requeridos

Podrá añadir o cambiar la reverberación y los efectos como desee empleando el botón [REVERB] (página 18) y el botón [EFFECT] (página 19).



Reproducción de las canciones de demostración

Las canciones de demostración que se incorporan, demuestran de forma eficaz cada una de las voces de la YPP-200. Hay también 20 voces preajustadas que podrá reproducir individualmente, todas en secuencia, o en orden aleatorio. Aquí se indica cómo se pueden seleccionar y reproducir las canciones de demostración.



NOTAS

- El modo de demostración o de canción preajustada no podrá activarse mientras se esté reproduciendo una canción del usuario (página 23).
- No se produce ninguna recepción MIDI en el modo de demostración/canción preajustada.
- Los datos de la demostración/canción preajustada no se transmiten a través de los conectores MIDI.

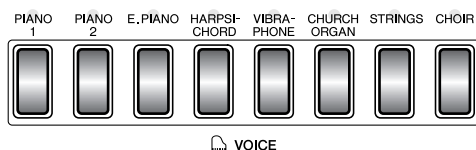
* Para la lista completa de canciones de demostración y canciones preajustadas, vea la página 39.

Demostración de voces



1 Active el modo de demostración

Presione el botón **[DEMO]** para activar el modo de demostración; los selectores de voces parpadearán en secuencia.



2 Reproduzca una demostración de voces

Presione uno de los selectores de voz para iniciar la reproducción de todas las canciones empezando por la canción de demostración de la voz correspondiente, ofreciendo la voz normalmente seleccionada con este botón selector de voz. (Si presiona el botón **SONG [START/STOP]** en lugar de un botón selector de voz, la canción de demostración de PIANO 1 empezará a reproducirse.) El indicador de la voz seleccionada parpadeará durante la reproducción y aparecerá “- - -” en el visualizador de LED. Podrá iniciar la reproducción de cualquier canción de demostración de voces presionando simplemente el selector de la voz correspondiente. Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón **SONG [START/STOP]**, o el selector de voz de la demostración actualmente en reproducción.



NOTA

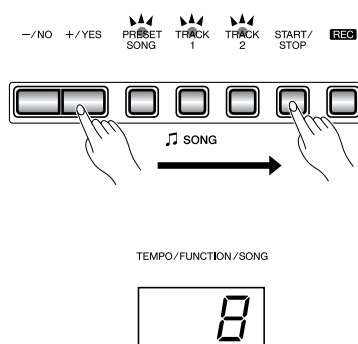
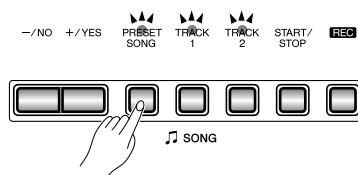
- Emplee el control **[MASTER VOLUME]** para ajustar el volumen.



3 Salga del modo de demostración

Presione el botón **[DEMO]** para salir del modo de demostración y volver al modo de reproducción normal.

Canciones preajustadas



1) Active el modo de canciones preajustadas

Presione el botón **[PRESET SONG]** para activar el modo de canciones preajustadas - los indicadores **[PRESET SONG]**, **TRACK [1]** y **[2]** se encenderán.

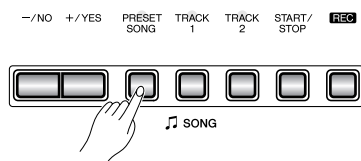
2) Reproduzca una de canción preajustada

Para reproducir cualquiera de las 20 canción preajustada incorporadas, emplee los botones **[-/NO]**, **[+/YES]** para seleccionar el número de la canción que desee reproducir (el número aparecerá en el visualizador de LED), y presione entonces el botón **SONG [START/STOP]**. La reproducción se reproducirá automáticamente cuando se termine la reproducción de la canción preajustada seleccionada.

Seleccione "ALL" en lugar de un número para reproducir todas las canciones preajustadas en secuencia, o seleccione "RANDOM" para reproducir continuamente todas las canciones preajustadas en orden aleatorio. Presione el botón **SONG [START/STOP]** para detener la reproducción.

NOTAS

- Emplee el control **[MASTER VOLUME]** para ajustar el volumen.
- Podrá emplear los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** para ajustar el tempo de la reproducción como sea necesario. Esto produce una variación del tempo relativa, con un margen desde "-50" a "- -" hasta "50" como máximo; el margen cambiará dependiendo de la canción seleccionada.
- El tempo de ajuste de fábrica "- -" se selecciona automáticamente siempre que se selecciona una canción preajustada nueva, o se inicia la reproducción de una canción preajustada nueva durante la reproducción de "ALL" o de "RANDOM".
- Podrá tocar el teclado al mismo tiempo que escucha la reproducción de la canción preajustada. Podrá cambiar la voz de reproducción del teclado.
- Podrá cambiar el tipo de reverberación que se aplica a la voz que usted toque en el teclado y para la canción preajustada. Podrá cambiar el tipo de efecto y la sensibilidad de pulsación que se aplica a la voz que usted toque en el teclado. Cuando se selecciona una nueva canción preajustada o cuando se inicia automáticamente una nueva canción preajustada en reproducción continua, se seleccionará automáticamente el tipo de reverberación **HALL 1**.

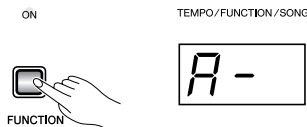


3) Salga del modo de canciones preajustadas

Presione el botón **[PRESET SONG]** para salir del modo de canciones preajustadas, se apagará el indicador, y volverá al modo de reproducción normal.

Repetición A-B de canciones preajustadas

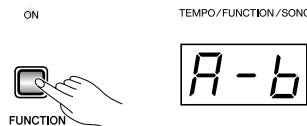
La función de repetición A-B puede usarse para repetir continuamente una frase especificada dentro de una canción preajustada. Combinada con la función de cancelación de parte, que se describe más adelante, proporciona una forma excelente de practicar frases difíciles.



1 Especifique el principio (A) de la frase

Seleccione y reproduzca una canción preajustada, y presione después el botón **[FUNCTION]** al principio de la frase que desee repetir. De este modo ajustará el punto "A" (aparecerá "A-" en el visualizador).

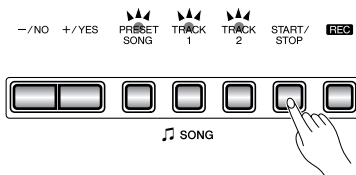
Para ajustar el punto "A" al principio de la canción, **[FUNCTION]** antes de iniciar la reproducción.



2 Especifique el final (B) de la frase

Presione el botón **[FUNCTION]** por segunda vez al final de la frase. Así se ajusta el punto "B" (aparecerá "A-b" en el visualizador). En este punto, la repetición de la reproducción se iniciará entre los puntos A y B especificados. El metrónomo sonará cuando se inicie la reproducción para ofrecerle una referencia del tempo. Sin embargo, si se repite la reproducción desde el principio de la canción, no habrá referencia del tempo desde el metrónomo.

Para ajustar el punto B al final de la canción, presione el botón **[FUNCTION]** después de haberse terminado la reproducción de la canción y antes de que "A-" desaparezca del visualizador.



3 Pare la reproducción

Presione el botón **SONG [START/STOP]** para detener la reproducción mientras retiene los puntos A y B especificados. La repetición A-B de la reproducción se reanuda si se presiona de nuevo el botón **SONG [START/STOP]**.

Para cancelar los puntos A y B, presione una vez el botón **[FUNCTION]**.

NOTAS

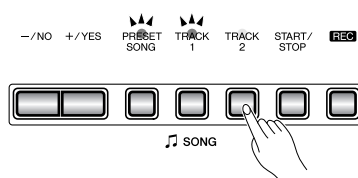
- Los puntos A y B se cancelan automáticamente cuando se selecciona una canción nueva.
- La función de repetición A-B no puede usarse durante la reproducción de "A L L" o "r n d".

Cancelación de partes de una canción preajustada

Las 20 canciones preajustadas tienen partes separadas de las manos izquierda y derecha que pueden activarse y desactivarse como se requiere para practicar la parte correspondiente en el teclado. La parte de la mano derecha la pista **TRACK [1]**, y la parte de la mano izquierda la reproduce la pista **TRACK [2]**.

1 Desactive la parte deseada.....

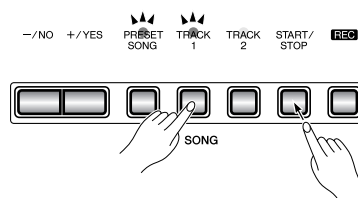
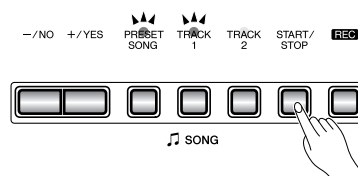
Presione el botón **TRACK [1]** o **[2]** para desactivar la parte correspondiente; el indicador correspondiente se apagará (estos botones controlar alternativamente la activación y desactivación de la parte correspondiente).



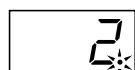
- Las partes pueden activarse y desactivarse incluso durante la reproducción.
- La función de cancelación de partes de una canción preajustada no puede usarse durante la reproducción de "RL L" o "r-nd".
- La función de "Volumen de cancelación de partes de una canción preajustada" descrita en la página 29 puede usarse para ajustar la parte cancelada para que se reproduzca a un volumen d "0" (sin sonido) a "20". El ajuste de fábrica es "5".
- Ambas partes se activan automáticamente siempre que se selecciona una nueva canción.

2 Inicio/parada de la reproducción

Presione el botón **SONG [START/STOP]** para iniciar y detener la reproducción como sea necesario.



TEMPO/FUNCTION/SONG



Inicio sincronizado

Cuando se activa la función de inicio sincronizado, la reproducción de la canción preajustada seleccionada se iniciará automáticamente así que usted inicie a tocar el teclado.

Para activar la función de inicio sincronizado, presione el botón **SONG [START/STOP]** mientras mantiene presionado el botón de la parte correspondiente con la parte que está activada. Aparecerá un punto en la esquina inferior derecha del visualizador. (Repita la operación anterior para desactivar la función de inicio sincronizado.) La reproducción se iniciará así que usted empiece a tocar el teclado.



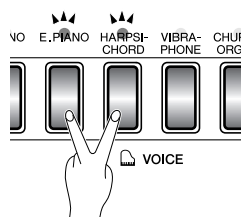
- Si mantiene prsionado el botón de una pista que está desactivada mientras presiona el botón **SONG [START/STOP]**, esta pista se activará y se activará también el modo de inicio sincronizado.

Inicio/parada con el pedal suave

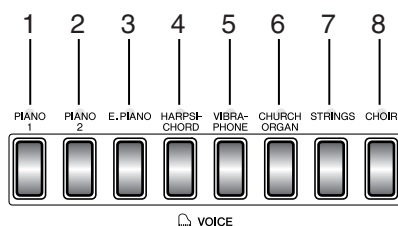
Podrá utilizar un interruptor de pedal, conectado a la toma **SOFT**, para iniciar y detener la reproducción de la canción preajustada mediante la función del "Modo de pedal suave" descrita en la página 29.

El modo dual

El modo dual hace posible tocar dos voces simultáneamente por todo el margen del teclado.



Prioridad de numeración de voces



Para activar el modo dual, presione simplemente dos selectores de voz al mismo tiempo (o presione un selector de voz mientras mantiene otro presionado). Los indicadores de voz de ambas voces seleccionadas se encenderán cuando el modo dual esté activado. Para volver al modo de interpretación normal de una voz, presione cualquier selector de voz sencillo.

De acuerdo con la prioridad de numeración de voces, como se muestra en el diagrama de la izquierda, los números de menor valor se asignarán como la primera voz (la otra voz se designará como la segunda voz).

NOTAS

• [EFFECT] en el modo Dual

Dependiendo de las condiciones, un tipo de efecto tendrá prioridad sobre el otro. La profundidad se decidirá de acuerdo con el valor del ajuste inicial de la profundidad de la combinación de voces. Sin embargo, empleando la función F3 (vea la página 28) podrá cambiar el valor de la profundidad para cada voz como desee. Los ajustes de la profundidad del efecto realizados con los controles del panel (es decir, presionando los botones [–/NO] o [+ /YES] mientras mantiene presionado el botón [EFFECT] – vea la página 19) se aplicarán sólo a la primera voz.

• [REVERB] en el modo Dual

El tipo de reverberación asignado a la primera voz tendrá prioridad sobre el otro. (Si la reverberación está ajustada a OFF, el tipo de reverberación de la segunda voz tendrá efectividad.) Los ajustes de la profundidad de reverberación realizados con los controles del panel (es decir, presionando los botones [–/NO] o [+ /YES] mientras mantiene presionado el botón [REVERB] – vea la página 18) se aplicarán sólo a la primera voz.



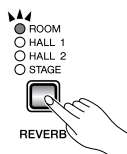
Otras funciones del modo dual

El modo de Función de la YPP-200 proporciona acceso a algunas otras funciones del modo dual, enumeradas a continuación. Para más detalles, vea las páginas correspondientes.

- Balance de dual 28
- Desafinación de dual 28
- Desplazamiento de octava de la primera voz 28
- Desplazamiento de octava de la segunda voz 28
- Profundidad del efecto de la primera voz 29
- Profundidad del efecto de la segunda voz 29
- Reposición 29

Reverberación

El botón **[REVERB]** selecciona ciertos números de efectos de reverberación que usted podrá utilizar para mayor profundidad y fuerza de expresión.



Para seleccionar un tipo de reverberación, presione el botón **[REVERB]** algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo deseado (los indicadores se encienden en secuencia cada vez que se presiona el botón **[REVERB]**). No se producirá ninguna reverberación cuando todos los indicadores estén apagados.

OFF

No se selecciona ningún efecto de reverberación cuando no hay encendido ningún indicador de REVERB.

ROOM

Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, que es similar al tipo de reverberación acústica que se oiría en una habitación.

HALL 1

Para obtener un sonido de reverberación “mayor”, emplee el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.

HALL 2

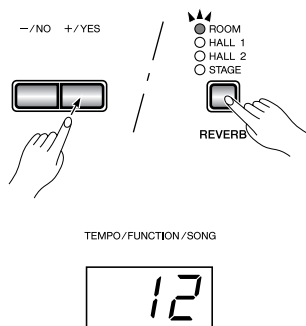
Para obtener un sonido de reverberación realmente espacioso, emplee el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de una gran sala de conciertos.

STAGE

Es una simulación del tipo de reverberación producido en un lugar con escenario.



- Los ajustes iniciales del tipo de reverberación (incluyendo OFF) y de profundidad son distintos para cada voz.

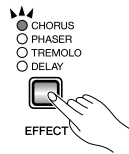


Ajuste de la profundidad de reverberación

Ajuste la profundidad de reverberación de la voz seleccionada empleando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[REVERB]**. El valor de profundidad seleccionado es de 0 a 20 (el ajuste de profundidad actual se indicará en el visualizador de LED mientras se retiene presionado el botón **[REVERB]**). Un ajuste de “0” no produce ningún efecto, mientras que un ajuste de “20” produce la profundidad de reverberación máxima. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras presiona el botón **[REVERB]** para llamar el ajuste inicial de fábrica para la voz actual (los ajustes iniciales de profundidad son distintos para cada voz.)

El efecto

El botón **[EFFECT]** le permitirá seleccionar uno de los efectos que puede dar mayor profundidad y animación al sonido.



Para seleccionar un tipo de efecto, presione el botón **[EFFECT]** algunas veces hasta que el indicador correspondiente al tipo deseado se encienda (los indicadores se encienden en secuencia cada vez que se presiona el botón **[EFFECT]**). No se produce ningún efecto cuando todos los indicadores están apagados.

OFF

No se selecciona ningún efecto cuando el indicador **EFFECT** está encendido.

CHORUS

Efecto brillante u de amplitud

PHASER

Añade profundidad al sonido.

TREMOLO

Efecto de trémolo.

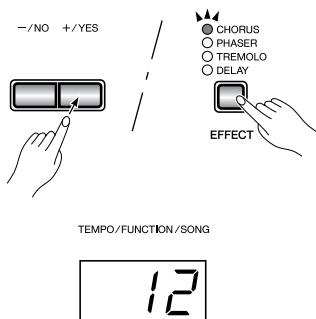
DELAY

Efecto de eco



NOTA

- Los ajustes iniciales del tipo de efecto (incluyendo **OFF**) son distintos para cada voz.

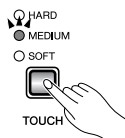


Ajuste de la profundidad del efecto

La profundidad del efecto de coros puede ajustarse individualmente para la voz seleccionada usando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[EFFECT]**. El margen de profundidad seleccionado es de 0 a 20 (el ajuste de profundidad actual se indicará en el visualizador de LED mientras se retiene presionado el botón **[EFFECT]**). Un ajuste de “0” no produce ningún efecto, mientras que un ajuste de “20” produce la profundidad del efecto máxima. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras presiona el botón **[REVERB]** para llamar el ajuste de fábrica par la voz actual (los ajustes de profundidad de ajuste de fábrica son distintos para cada voz).

Sensibilidad a la pulsación

Se pueden seleccionar cuatro tipos diferentes de sensibilidad de pulsación — HARD (dura), MEDIUM (media), SOFT (suave) o FIXED (fija) para adaptar los distintos estilos de interpretación y preferencias personales.



Para seleccionar un tipo de sensibilidad de pulsación presione el botón [TOUCH] algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo deseado (los indicadores se encienden en secuencia cada vez que se presiona el botón [TOUCH]).

HARD

El ajuste HARD requiere que se toquen las teclas con bastante fuerza para producir la sonoridad máxima.

MEDIUM

El ajuste MEDIUM produce una respuesta del teclado bastante “estándar”. Es el ajuste inicial de fábrica.

SOFT

El ajuste SOFT permite producir la máxima sonoridad con presión de las teclas relativamente ligera.

FIXED (ningún iluminador encendido)

Todas las notas se producen al mismo volumen independientemente de lo fuerte que se toque en el teclado.

Cuando se selecciona el tipo FIXED, el volumen de las notas tocadas en el modo FIXED puede ajustarse usando los botones [–/NO] y [+ /YES] mientras se mantiene presionado el botón [TOUCH] (el volumen actual aparece en el visualizador). El margen del volumen es de 1 a 127. El ajuste de fábrica es 80.

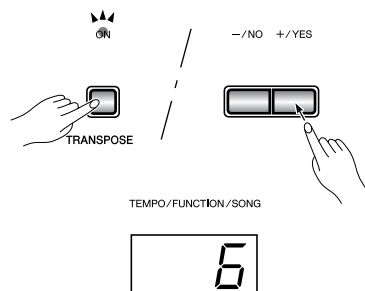


NOTAS

- Estos ajustes no cambian la dureza del teclado.
- El tipo de sensibilidad de las teclas y el volumen ajustado en el modo FIXED pasará a ser el ajuste común para todas las voces. Sin embargo, los ajustes de la sensibilidad a la pulsación pueden tener poco efecto o ningún efecto con ciertas voces que no responden normalmente a la dinámica del teclado (Consulte “Descripciones de las voces” en la página 38).

Transposición

La función TRANSPOSE de la YPP-200 hace posible desplazar el tono de todo el teclado ascendente o descendente en intervalos de semitono hasta un máximo de 12 semitonos (es decir, un máximo de una octava ascendente o descendente). La “transposición” del tono del teclado de la YPP-200 facilita la interpretación en claves difíciles, y podrá adaptar con facilidad el tono del teclado al alcance del cantante u otro instrumento.



Emplee el botón [-/NO] o [+/YES] mientras mantiene presionado el botón [TRANSPOSE] para transponer descendente o ascendentemente como sea necesario. El margen de transposición es desde “-12” (una octava hacia abajo) a “0” (tono normal) hasta “12” (una octava hacia arriba). La cantidad de transposición aparece en el visualizador LED mientras se mantiene presionado el botón [TRANSPOSE]. El ajuste de transposición de fábrica es “0”.

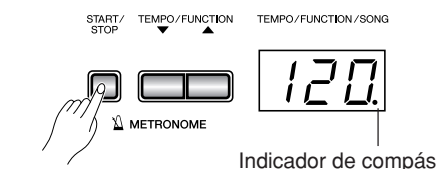
NOTAS

- El indicador del botón [TRANSPOSE] queda encendido cuando se selecciona un ajuste de transposición que no es “0”.
- Las notas por debajo y por encima del margen de A-1... C7 de la YPP-200 suenan una octava más alta y más baja, respectivamente.

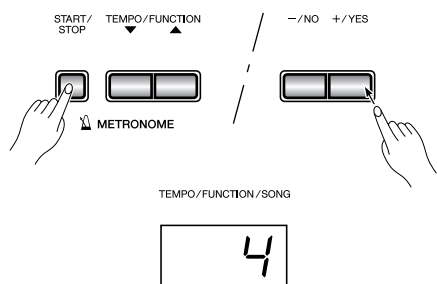
El metrónomo y el control del tiempo

El metrónomo incorporado de la YPP-200 es una característica útil para la práctica, y puede proporcionar además una sólida guía rítmica cuando se graba usando la característica de la grabadora de canciones del usuario, que se describe en la sección siguiente.

El metrónomo



El sonido del metrónomo se activa y desactiva mediante la presión del botón **METRONOME** [START/STOP]. Cuando el metrónomo está activado, el indicador de compás parpadea al tiempo actual.



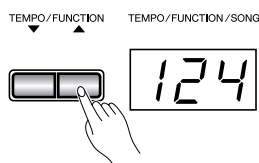
Signatura de tiempo del metrónomo

La signatura del tiempo (compás) del metrónomo puede cambiarse empleando los botones [–/NO] y [+ /YES] mientras mantiene presionado el botón **METRONOME** [START/STOP]. También podrá ajustar el tiempo a 0, 2, 3, 4, 5, ó 6 (el ajuste actual aparece en el visualizador de LED mientras se mantiene presionado el botón **METRONOME** [START/STOP]). Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] mientras mantiene presionado el botón **METRONOME** [START/STOP] para llamar el ajuste inicial “0” (sin acento).

Función de volumen del metrónomo

El volumen del sonido del metrónomo puede ajustarse con la volumen del metrónomo en el modo Function – página 29.

Control del tiempo



El tempo de las funciones del metrónomo y de reproducción de la grabadora de canciones del usuario (la grabadora se describe en la sección siguiente) puede ajustarse entre 32 y 280 tiempos por minuto empleando los botones [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]. El tempo seleccionado aparece en el visualizador LED en el modo de reproducción normal y mientras se usan los botones [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] para ajustar el tempo en el modo de grabación/reproducción. El ajuste inicial del tempo (120 o el tempo de la canción grabada cuando la grabadora contiene datos y el indicador de la pista de reproducción está encendido) puede activarse presionando simultáneamente los botones [▼] y [▲].

Empleo de la grabadora de canciones de usuario

La capacidad de grabar y reproducir lo que se toca en el teclado del YPP-200 es muy eficaz como ayuda de ensayo. Por ejemplo, podrá grabar sólo la parte de la mano izquierda, y practicar la parte de la mano derecha mientras se reproduce la parte de la mano izquierda grabada. Podrán también grabar por separado las partes de las manos izquierda y derecha, porque pueden grabarse hasta dos pistas por separado, o grabar ambas partes de un dúo y escuchar cómo suenan al reproducirlas.

La grabadora de canciones de usuario graba en realidad los datos siguientes:

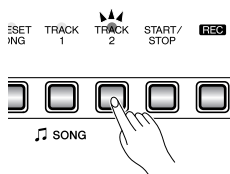
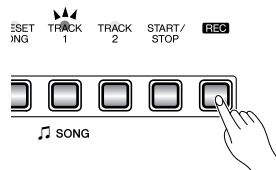
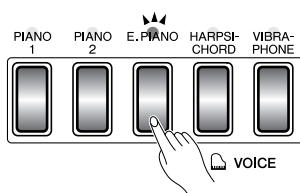
■ **Para toda la canción**

- Tempo
- Signatura del tiempo (tiempo del compás)
- Tipo de reverberación (incluyendo OFF)
- Tipo de efecto

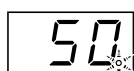
■ **Pistas individuales**

- Notas tocadas
- Voces del modo dual
- Pedal suave
- Balance dual (F3)
- Selección de voces
- Pedal apagador
- Profundidad de efecto
- Desafinación dual (F3)
- Profundidad de reverberación
- Cambio de octava dual (F3)

Grabación



TEMPO/FUNCTION/SONG



1 Efectúe todos los ajustes iniciales necesarios

Antes de empezar a grabar, seleccione la voz que desea grabar (o las voces si emplea el modo dual o de división). Podrá ajustar también el volumen y el tempo.

2 Active el modo de preparado para grabación

Presione el botón [REC] para activar el modo de preparado para grabación (todavía no se inicia la grabación). El modo de preparado para grabación podrá desactivarse antes de grabar presionando por segunda vez el botón [REC].



- El modo de preparado para grabación no puede activarse mientras el modo de demostración/canción preajustada esté activado.

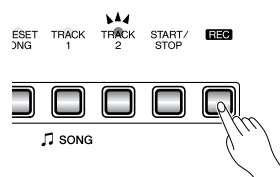
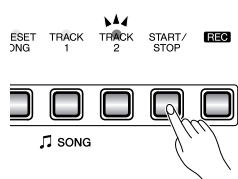
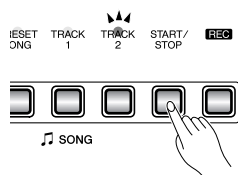
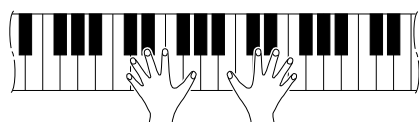
3 Seleccione la pista de grabación

Cuando se activa el modo de grabación en el paso anterior, la última pista grabada se seleccionará automáticamente para grabar y su indicador, es decir el indicador del botón **TRACK [1]** o **[2]**, se encenderá en rojo. Si desea grabar en otra pista, presione el botón de la pista apropiada para que se encienda en rojo su indicador.



- Los indicadores de los botones de pista que contienen datos previamente grabados se encenderán en verde (a menos que la pista se desactive como se describe abajo). Los datos previamente grabados en la pista que no se graba se reproducirán con normalidad a medida que usted graba, para poder tocar junto a una pista previamente grabada. Si no desea escuchar la pista previamente grabada mientras efectúa la grabación, (cuando desea grabar una canción distinta de la que ha grabado en la pista anterior, etc.) presione el botón de la pista de reproducción antes de presionar el botón [REC] (paso 1 de arriba), para que se apague su indicador.
- La grabación en una pista que ya contiene datos borrará todos los datos previos de tal pista.
- Cuando se activa el modo de grabación, la cantidad de memoria disponible para grabación se indicará en el visualizador LED de forma aproximada en kilobytes (Empezando por "50"), y el punto de la derecha del visualizador LED parpadeará en el ajuste actual del tempo de METRONOME.

Empleo de la grabadora de canciones de usuario



Presione dos veces.

4 Inicie la grabación

La grabación se iniciará automáticamente así que usted toque una nota en el teclado o presione el botón **SONG [START/STOP]**. El número de compás actual aparecerá en el visualizador durante la grabación.



NOTAS

- Puede asignarse un interruptor de pedal conectado a la toma **SOFT** para que funcione como interruptor de inicio/parada para grabación de canciones con el "Modo de pedal suave" descrito en la página 29.
- Si el metrónomo estaba activado al empezar la grabación, podrá marcar el tiempo con el metrónomo mientras graba, pero el sonido del metrónomo no quedará grabado.
- Podrá grabar un máximo de unas 10.000 notas en el YPP-200 dependiendo de la utilización de los pedales y de otros factores. El indicador de la pista de grabación empezará a parpadear cuando la memoria de la grabadora esté casi llena, "FUL" aparecerá en el visualizador, y la grabación se detendrá automáticamente. (Se retendrán todos los datos grabados hasta este punto.)

5 Detenga la grabación

Presione el botón **[REC]** o **SONG [STAR/STOP]** para detener la grabación.

El indicador de la pista grabada se encenderá en verde para indicar que ahora contiene datos.

Cambio de los ajustes iniciales

Los ajustes iniciales de la voz, tempo, tipo de reverberación, profundidad de reverberación, y efectos efectuados en el paso 1 del procedimiento de grabación, quedan grabados en la YPP-200.

Estos ajustes iniciales pueden cambiarse después de haber terminado la grabación presionando el botón **[REC]** para activar el modo de preparado para grabación, presionando el botón de la pista apropiada, haciendo los cambios requeridos, y presionando luego otra vez el botón **[REC]** para abandonar el modo de preparado para grabación y registrar los cambios.

Si sigue estos procedimientos, tenga cuidado de no presionar el botón **SONG [START/STOP]** ni ninguna tecla del teclado, porque se iniciaría la grabación y se borrarían todos los datos previamente grabados en la pista seleccionada.

Es posible cancelar la operación incluso después de haber hecho cambios; seleccione cambio de pistas y presione entonces el botón **[REC]** para salir del modo de grabación (esto cancela los cambios de toda la canción).



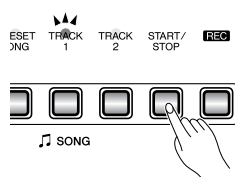
NOTA

- Los datos siguientes para los ajustes iniciales no podrán cambiarse: "Balance dual (F3)", "Desafinación dual (F3)", ni "Cambio de octava dual (F3)".

Borrado de una sola pista

Podrán borrarse todos los datos de cualquiera de las pistas de la grabadora activando el modo de grabación, seleccionando la pista que desee borrar y presionando entonces el botón **SONG [START/STOP]** dos veces sin grabar ningún dato.

Reproducción



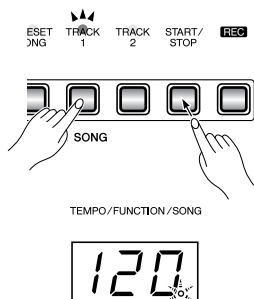
Para reproducir lo que usted ha grabado, asegúrese primero que estén encendidos los indicadores de pista verdes de las pistas que desea reproducir. Si no lo están, presione los botones de pista correspondientes para que se enciendan. Luego, presione el botón **SONG [START/STOP]**. La reproducción se inicia desde el principio de los datos grabados, y se detiene automáticamente al terminar los datos grabados. También podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón **SONG [START/STOP]**.

Para silenciar una pista para que no se reproduzca, presione el botón de la pista correspondiente de modo que se apague su indicador (presiónelo de nuevo para activar de nuevo la pista).

El número de compás actual aparece en el visualizador durante la reproducción.

NOTAS

- Es posible tocar el teclado durante la reproducción. En este caso, la voz de reproducción y la voz que usted toca en el teclado no son las mismas. La voz de reproducción es la voz que se ajustó al realizar la grabación. La voz que usted toca en el teclado es la voz seleccionada en el panel.
- El volumen y el tempo de reproducción podrá ajustarse usando el control [MASTER VOLUME] y los botones [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] (presione simultáneamente ambos botones de [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] para activar el tempo de ajuste de fábrica).
- Todos los datos de la grabadora de canciones del usuario en la memoria durante aproximadamente una semana después de haber desconectado la alimentación. Para mantener los datos grabados durante períodos más largos, conecte la alimentación durante algunos minutos por lo menos una vez a la semana. Podrá almacenar también los datos en un dispositivo de almacenamiento MIDI externo como pueda ser el archivador de datos MIDI MDF3 de Yamaha usando la función de vaciado de datos por lotes descrita en la página 32.
- Los indicadores de pista no se encenderán automáticamente cuando se conecta la alimentación aunque la grabadora de canciones del usuario datos. Por lo tanto, es necesario presionar los botones de pista de modo que se enciendan los indicadores verdes correspondientes antes de iniciar la reproducción de la grabadora. También es una buena idea presionar los botones de pista para comprobar si las pistas contienen datos antes de la grabación. Si el indicador verde se enciende cuando se presiona el botón de la pista correspondiente, esta pista contiene datos que se borrarán y quedarán reemplazados por los nuevos datos grabados.
- Si se utiliza el metrónomo durante la reproducción, el metrónomo se parará automáticamente cuando se detenga la reproducción.
- Durante la reproducción de la grabadora, el volumen de una pista que se ha desactivado siempre será "0" (es decir, la función de "volumen de cancelación de partes de una canción preajustada", en la página 29 sólo afecta la reproducción de canciones de piano).
- Los datos de reproducción no se transmiten a través del conector MIDI OUT.
- La reproducción no podrá iniciarse cuando el modo de demostración/canción preajustada estén activados.
- La reproducción no podrá iniciarse cuando la grabadora no contenga datos, ni cuando los botones de ambas pistas estén desactivados.
- Si se cambia el tipo REVERB mediante los controles del panel durante la reproducción, los efectos de reproducción y de reverberación del teclado se cambiarán.
- Si se cambia el tipo EFFECT mediante los controles del panel durante la reproducción, el efecto de reproducción puede desactivarse en algunos casos.



Inicio sincronizado

Cuando se activa la función de inicio sincronizado, la reproducción de la grabadora se iniciará automáticamente así que usted empiece a tocar el teclado.

Para activar la función de inicio sincronizado, presione el botón **SONG [START/STOP]** mientras mantiene presionado el botón de una pista que está activada. El punto de la derecha del visualizador parpadeará al tempo actual. (Repita la operación anterior para desactivar la función de inicio sincronizado.) La reproducción se iniciará entonces así que usted empiece a tocar el teclado.

Si mantiene presionado el botón de una pista que está desactivada mientras presiona el botón **SONG [START/STOP]**, la pista se activará y se activará también el modo de inicio sincronizado.

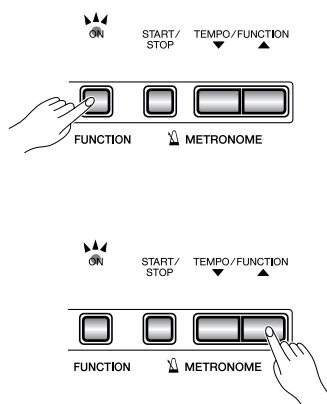
Inicio/parada con el pedal suave

Podrá asignar un interruptor de pedal, conectado a la toma SOFT, para iniciar y detener la reproducción de la grabadora mediante la función del "Modo de pedal suave" descrita en la página 29. Esto es conveniente para iniciar la reproducción de la parte grabada en cualquier momento después de haber empezado a tocar.

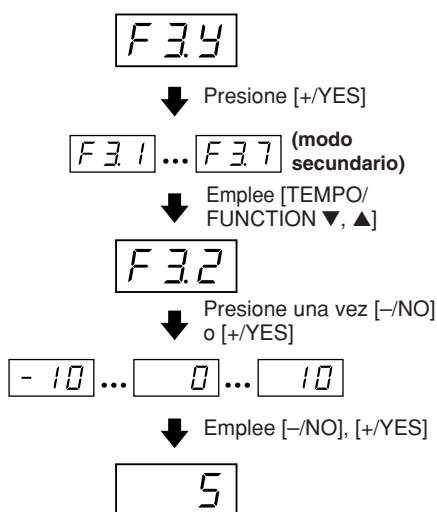
Modo de Función

El botón **[FUNCTION]** proporciona acceso a una variedad de funciones que otorgan a la YPP-200 una versatilidad extraordinaria. Las funciones se categorizan en grupos como se indica a continuación.

F1	Afinación	27
F2	Escala	27
F3	Funciones del modo dual	28
F4	Modo del pedal suave	29
F5	Volumen del metrónomo	29
F6	Volumen de cancelación de partes de una canción preajustada ..	29
F7	Funciones MIDI	30
F8	Funciones de protección	33



● Ejemplo de operación



Para seleccionar una función

1 Presione el botón **[FUNCTION]** de modo que se encienda su indicador.



• Las funciones no pueden seleccionarse durante la reproducción de canciones de demostración/canciones preajustadas ni cuando la grabadora de canciones del usuario está en operación.

2 Emplee los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** para seleccionar la función deseada: F1 a F8.

3 En el caso de las funciones de escala (F2), modo dual (F3), MIDI (F7), y de protección (F8), deberá presionar el botón **[+ / YES]** una vez para entrar en el modo secundario respectivo después de haber seleccionado la función, y deberá emplear después los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** otra vez para seleccionar la función secundaria deseada.



• El modo dual debe activarse antes de poder seleccionar la función F3. Si el modo dual no está activado, aparecerá "F 3.-" en el visualizador y el modo secundario no quedará disponible.

4 Ajuste la función como sea necesario empleando los botones **[- / NO]** y **[+ / YES]** (vea a continuación las descripciones de las funciones individuales).



• Después de seleccionar la función, se visualizará el ajuste actual cuando se presione el botón **[- / NO]** o **[+ / YES]** por primera vez.

5 Presione el botón **[FUNCTION]** de modo que se apague su indicador para salir del modo de función.

F1 Afinación

Después de haber seleccionado “F 1”, emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para bajar o subir el tono en incrementos de aproximadamente 0,2 Hz (la primera vez que se presiona el botón [–/NO] o [+ /YES] se cambia simplemente a la visualización del valor de afinación sin realizar en realidad el cambio de la afinación). El margen de afinación total es desde 427,0 Hz a 453,0 Hz (correspondiente a los Hz de la nota A3). Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el valor de ajuste de fábrica “440 Hz”.

Las decenas de Hertz se indican en el visualizador LED mediante la aparición y posición de uno o dos puntos, como en el ejemplo siguiente:

Visualización	Valor
440	440.0
440	440.2
440	440.4
440	440.6
440	440.8

F2 Escala

Después de seleccionar “F 2.1”, presione el botón [+ /YES] para activar el modo secundario de la función de escala, y emplee entonces los botones [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] para seleccionar la función de escala deseada, como se enumera a continuación.

F2.1: Escala

Además de la afinación estándar de temperamento igual, las YPP-200 incluyen 6 afinaciones clásicas que podrá seleccionar y emplear para tocar música del período correspondiente, o para probar dentro de un contexto más moderno. Las afinaciones son:

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1: Temperamento igual | 5: Tono medio |
| 2: Mayor puro | 6: Werckmeister |
| 3: Menor puro | 7: Kirnberger |
| 4: Pitagórico | |

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para seleccionar el número de la afinación deseada. Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar los ajustes de fábrica (afinación en el temperamento igual).

F2.2: Nota básica

A diferencia de la afinación de temperamento igual, muchas afinaciones clásicas deben afinarse a una clave específica. Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para seleccionar la clave en la que desea basar la afinación previamente seleccionada. La clave seleccionada aparecerá en el visualizador, seguida de una barra baja si es bemol (por ejemplo, “F –”) o de una barra alta si es sostenido (por ejemplo, “F +”).

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar los ajustes de fábrica: “C”.



- El ajuste de la nota de bajo es eficaz para todas las afinaciones excepto para la afinación del temperamento igual.

F3 Funciones del modo dual

Después de haber seleccionado “F 3.4”, presione el botón **[+/YES]** para activar el modo secundario de la función dual, y emplee entonces los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** para seleccionar la función del modo dual deseada, según se enumera abajo.

Si no se activa el modo dual, aparecerá “F 3.-” en lugar de “F 3.4” y no podrán seleccionarse las funciones del modo dual. Si así sucede, active el modo dual y siga el procedimiento (Para más información sobre el modo dual, vea la página 17).

■ **FORMA RAPIDA:** Podrá saltar directamente a las funciones del modo dual (F3) presionando el botón **[FUNCTION]** mientras mantiene presionados los dos selectores de voz del modo dual.



NOTA

• Los ajustes de la función del modo dual se ajustan individualmente para cada combinación de voces.



F3.1: Balance dual

Los niveles de volumen de las dos voces combinadas en el modo dual puede ajustarse como sea necesario empleando esta función. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar el balance como sea necesario. El margen del balance es desde 0 a 20. Un ajuste de “10” produce un balance igual entre las dos voces del modo dual. Los ajustes por debajo de “10” aumentan el volumen de la segunda voz con relación a la primera voz, y los ajustes por encima de “10” aumentan el volumen de la primera voz con relación a la segunda voz (“primera” y “segunda” se explican en la página 17). Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).

Podrá ajustar una voz como la voz principal, y otra voz como una voz más suave mezclada.



F3.2: Desafinación dual

Esta función hace posible desafinar las voces primera y segunda del modo dual para crear un sonido más espeso. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar la cantidad de desafinación requerida. El margen de desafinación es desde -10 a 10. Un ajuste de “0” ajusta ambas voces al mismo tono. Los valores “+” aumentan el tono de la primera voz mientras que reducen el tono de la segunda voz, y los valores “-” aumentan el tono de la segunda voz mientras que reducen el tono de la primera voz. (“primera” y “segunda” se explican en la página 17). Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).



NOTA

• La cantidad máxima de variación del tono se incrementa hacia el margen de la tecla más baja (± 60 centésimas en la tecla A-1), y se reduce hacia el margen de la tecla más alta (± 5 centésimas en la tecla C7). 100 centésimas = 1 semitono.



F3.3: Desplazamiento de octava de la primera voz



F3.4: Desplazamiento de octava de la segunda voz

Dependiendo de las voces que se combinan usando el modo dual, la combinación puede sonar mejor si una de las voces se desplaza una octava ascendente o descendientemente. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar la octava de la primera o segunda voz como sea necesario (“primera” y “segunda” se explican en la página 17). Los ajustes disponibles son “0” para el tono normal, “-1” para desplazar el tono descendientemente una octava, y “1” para desplazar el tono ascendientemente una octava. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).

F3.5: Profundidad de efecto de la primera voz

F3.6: Profundidad de efecto de la segunda voz

Estas funciones hacen posible ajustar individualmente la profundidad del efecto para la primera y segunda voces del modo dual (“primera” y “segunda” se explican en la página 17). Emplee los botones [–/NO] y [+YES] para ajustar la profundidad del efecto para la voz correspondiente como sea necesario. El margen de profundidad es desde 0 a 20. Un ajuste de “0” no produce ningún efecto, mientras que un ajuste de “20” produce la profundidad máxima del efecto. Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+YES] para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).



• Los ajustes de la profundidad del efecto no pueden cambiarse a menos que EFFECT esté activado. El modo de función debe abandonarse antes de poder activar EFFECT.

F3.7: Reposición

Esta función repone todas las funciones del modo dual a sus valores de fábrica. Presione el botón [+YES] para reponer los valores. Aparecerá “E n d” en el visualizador cuando se hayan repuesto todas las funciones.

F4 **Modo del pedal suave**

Esta función ajusta el interruptor de pedal conectado a la toma SOFT para la operación como pedal suave normal, o para operación de inicio/parada de canción. Emplee los botones [–/NO] y [+YES] para seleccionar el modo de pedal suave deseado. “1” es el modo de pedal suave normal, y “2” es el modo de inicio/parada. Cuando se selecciona el modo de inicio/parada, el interruptor de pedal conectado a la toma SOFT funciona del mismo modo que el botón SONG [START/STOP] del panel.

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+YES] para llamar el ajuste de fábrica “1”.

F5 **Volumen del metrónomo**

■ **FORMA RAPIDA:** Podrá saltar directamente a las funciones del metrónomo presionando el botón [FUNCTION] mientras mantiene presionado el botón METRONOME [START/STOP].

Puede ajustarse el volumen del sonido del metrónomo. Después de seleccionar “F 5”, emplee los botones [–/NO] y [+YES] para ajustar el volumen del metrónomo como sea necesario. El margen de volumen es de 1 a 20. El ajuste de “1” produce el sonido mínimo, mientras que el ajuste de “20” produce el volumen máximo del metrónomo. Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+YES] para llamar el ajuste de fábrica “10”.

F6 **Volumen de cancelación de partes de una canción preajustada**

Esta función ajusta el volumen al que se reproduce una parte “cancelada” durante la reproducción de canciones preajustadas (vea la página 16 para más información sobre la función de “cancelación de parte”). Emplee los botones [–/NO] y [+YES] para ajustar el volumen como desee. El margen de volumen es de 0 a 20. El ajuste de “0” no produce sonido, mientras que el ajuste de “20” produce el volumen máximo. Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+YES] para llamar el ajuste de fábrica “5”.

Ajuste el volumen de la parte a un nivel confortable para emplear la parte “cancelada” como guía para tocar al mismo tiempo. Ajústelo a “0” si no desea escuchar la parte.

F7 Funciones MIDI

Después de seleccionar “F 7.5”, presione el botón **[+/YES]** para activar el modo secundario de la función MIDI, y emplee entonces los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** para seleccionar la función MIDI deseada, según se enumera abajo.



- Emplee siempre un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT a MIDI IN. No emplee nunca cables MIDI más largos de unos 15 metros, porque los cables más largos pueden captar ruido, lo cual puede ocasionar errores de datos.

☐ F7.1: Selección de canal de transmisión MIDI

☐ F7.2: Selección de canal de recepción MIDI



El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de datos MIDI en 16 canales distintos. Se han implementado canales múltiples para permitir el control selectivo de ciertos instrumentos o dispositivos conectados en serie. Por ejemplo, una sola grabadora de secuencias MIDI puede usarse para “tocar” dos instrumentos o generadores de tonos distintos. Uno de los instrumentos o generadores de tono podría ajustarse para recibir sólo en el canal 1, mientras que el otro para recibir en el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 1 transmitida por la grabadora de secuencias, mientras que el segundo instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 2. Esto permite a la grabadora de secuencias “tocar” dos partes completamente distintas en los instrumentos o generadores de tonos de recepción.

En cualquier disposición de control MIDI, los canales MIDI del equipo de transmisión y de recepción deben corresponderse para la transmisión adecuada de los datos. Hay también disponible un modo de recepción de “timbres múltiples”, que permite la recepción simultánea de partes distintas en todos los 16 canales MIDI, permitiendo a la YPP-200 la reproducción de datos de canción de canales múltiples recibidos desde una computadora musical o secuenciador. Hay también un modo “1-2” que permite la recepción simultánea en los canales 1 y 2.

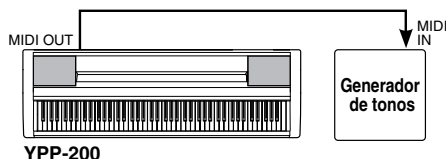
Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para seleccionar el canal de transmisión o recepción deseado. El parámetro del canal de transmisión también puede desactivarse (“OFF”) si no desea utilizar la YPP-200 para transmitir datos MIDI. Para seleccionar el modo de timbres múltiples, ajuste el canal de recepción a “ALL”. Seleccione “1-2” para la recepción de timbres múltiples sólo en los canales 1 y 2.

Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica: transmisión = “1”; recepción = “ALL”.



- En el modo dual, los datos de la primera voz se transmiten en su canal ajustado, y los datos de la segunda voz se transmiten en el canal superior siguiente. Si el canal de transmisión se ha ajustado a “OFF”, no se transmitirán datos.
- Los datos de la canción de demostración/canción preajustada y los datos de reproducción de la grabadora no se transmiten a través de MIDI.
- No se produce la recepción MIDI cuando el modo de la canción de demostración/canción preajustada está activado.
- Los mensajes de canal de cambio de programa y de semejantes recibidos no tendrán efecto en los ajustes del panel de la YPP-200 ni en lo que se esté tocando en el teclado.

F7.3: Activación/desactivación de control local



El “control local” se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado de la YPP-200 controla su generador de tonos interno, permitiendo que las voces internas puedan reproducirse directamente desde el teclado. Esta situación es “Activación de control local” porque el generador de tonos interno está controlado localmente por su propio teclado.

Sin embargo, el control local puede desactivarse para que el teclado de la YPP-200 no toque las voces internas, pero que la información MIDI apropiada se siga transmitiendo a través del conector MIDI OUT cuando se tocan las teclas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI IN.

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para activar o desactivar el control local.

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el ajuste de fábrica “On” (activado).

F7.4: Activación/desactivación de cambio de programa

Normalmente, la YPP-200 responde a los números de cambio de programa recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, causando la selección de la voz del número correspondiente en el canal correspondiente (la voz del teclado no cambia). La YPP-200 normalmente emitirá también un número de cambio de programa MIDI siempre que se seleccione una de sus voces, causando la selección de la voz de número correspondiente o programa en el dispositivo MIDI externo si el dispositivo está ajustado para recibir y responder a los números de cambio de programa MIDI.

Esta función hace posible cancelar la recepción y transmisión del número de cambio de programa de modo que las voces puedan seleccionarse en la YPP-200 sin afectar el dispositivo MIDI externo.

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para activar o desactivar la transmisión y recepción de cambio de programa.

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el ajuste de fábrica “On” (activado).



- Para más información sobre los números de cambio de programa para cada una de las voces de la YPP-200, consulte el Formato de datos MIDI en la página 42.

F7.5: Activación/desactivación de cambio de control

Normalmente, la YPP-200 responde a los datos de cambio de control recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, causando que la voz del canal correspondiente quede afectada por ajustes de pedal y otros de “control” recibidos desde el dispositivo de control (la voz del teclado no queda afectada). La YPP-200 también transmite información de cambio de control MIDI cuando se opera uno de sus pedales o controles apropiados.

Esta función hace posible cancelar la recepción y transmisión de los datos de cambio de control para que, por ejemplo, puedan operarse los pedales de la YPP-200 y otros controles sin afectar el dispositivo MIDI externo.

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para activar o desactivar la transmisión y recepción de cambio de control.

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el ajuste de fábrica “On” (activo).



NOTA

• Para más información sobre los cambios de control que pueden emplearse con la YPP-200, consulte el Formato de datos MIDI en la página 41.

F7.6: Transposición de transmisión MIDI

Esta función permite la transmisión por la YPP-200 de los datos de nota MIDI a transponerse ascendente o descendente en incrementos de semitono hasta más o menos 12 semitonos. El tono de la misma YPP-200 no queda afectado.

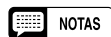
Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para ajustar la cantidad de transposición de transmisión MIDI deseada. El margen es desde “–12” (una octava abajo), “0” (sin transposición) hasta “12” (una octava arriba).

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el ajuste de fábrica: “0”.

F7.7: Transmisión de ajustes del panel/estados

Esta función hace que todos los ajustes de control de la YPP-200 actuales (voz seleccionada, etc.) se transmitan a través del terminal MIDI OUT. Es particularmente útil para grabar interpretaciones en una grabadora de secuencias MIDI (como por ejemplo el archivador de datos MIDI MDF3 de Yamaha) que se use para controlar la YPP-200 durante la reproducción. Transmitiendo los ajustes del panel de la YPP-200 y grabándolos en la grabadora de secuencias MIDI antes de los datos de la interpretación en cuestión, la YPP-200 se repondrá automáticamente a los mismos ajustes cuando se reproduzca la interpretación.

Presione el botón [+ /YES] para transmitir los datos del panel/estados. Aparecerá “E n d” en el visualizador LED cuando los datos se hayan transmitido con éxito.



NOTAS

- Consulte la página 42 para ver la lista de “Contenido de datos del panel” transmitidos con esta función.
- Los datos de ajuste del panel que se transmiten a un dispositivo exterior sólo pueden volverse a cargar en un modelo del mismo tipo. Los datos de ajuste del panel también pueden transferirse directamente a o desde instrumentos del mismo tipo de modelo.

F7.8: Vaciado de datos por lotes

Esta función se utiliza para transmitir todos los datos almacenados en la memoria de la grabadora a un dispositivo de almacenamiento de datos MIDI, como por ejemplo el archivador de datos MIDI MDF3 de Yamaha, otras grabadoras de secuencias, o computadoras compatibles con el sistema MIDI.

Presione el botón [+ /YES] para iniciar la transmisión de datos por lotes. Aparecerá “E n d” en el visualizador LED cuando los datos se hayan transmitido con éxito.



NOTAS

- Los datos de la grabadora que se transmiten a un dispositivo exterior sólo pueden volverse a cargar en un modelo del mismo tipo. Los datos de la grabadora también pueden transferirse directamente a o desde los instrumentos del mismo tipo de modelo.
- La operación de carga no puede ejecutarse cuando está funcionando el modo de demostración/canción preajustada o la grabadora de canciones de usuario, así como tampoco cuando el modo de Function está activado.
- No se produce ninguna transmisión de datos de notas MIDI/panel ni recepción de datos durante una operación de transmisión de vaciado por lotes.

F8 Funciones de protección

Después de haber seleccionado “F8.4”, presione el botón **[+/YES]** para activar el modo secundario de la función de protección, y emplee entonces los botones **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** para seleccionar la función de protección dual deseada, según se enumera abajo.



NOTAS

- Los ajustes de protección en sí y el contenido de la memoria de la grabadora de canciones del usuario siempre están protegidos.
- Aunque se active la protección, los preajustes de fábrica pueden llamarse en cualquier momento (vea la página 37). La lista de ajustes iniciales de fábrica se encuentra en la página 40.

Aunque se active la protección mediante una de las funciones descritas abajo, los datos sólo se retendrán en la memoria durante aproximadamente 1 semana si no se conecta la alimentación durante este período. Si se excede el período de protección, todos los ajustes se repondrán a los ajustes de fábrica. Si desea retener los ajustes de protección durante períodos más largos, asegúrese de conectar el interruptor de la alimentación durante algunos minutos por lo menos una vez a la semana.



F8.1: Voz

Activa o desactiva la protección de las funciones de voces enumeradas a continuación. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

- Voz (teclado y dual)
- Dual (activación/desactivación, voz, funciones duales para cada combinación de voces)
- Reverberación (activación/desactivación, tipo, y profundidad para cada voz)
- Efecto (activación/desactivación, tipo, y profundidad para cada voz)
- Sensibilidad de pulsación (incluyendo el volumen FIXED)
- Metrónomo (tiempo, volumen)
- Volumen de cancelación de partes de una canción preajustada



F8.2: MIDI

Activa o desactiva la protección de las funciones MIDI enumeradas a continuación. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

- Canal (transmisión, recepción)
- Activación/desactivación local
- Activación/desactivación de cambio de programa
- Activación/desactivación de cambio de control
- Transposición de transmisión MIDI



F8.3: Afinación

Activa o desactiva la protección de las funciones de afinación enumeradas a continuación. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

- Transposición
- Afinación
- Escala (incluyendo la nota básica)



F8.4: Pedal

Activa o desactiva la protección del modo de pedal suave. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

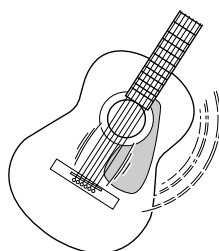
Empleo de las funciones MIDI

El YPP-200 es compatible con MIDI y está provisto de terminales MIDI IN y OUT que ofrecen una amplia variedad de controles relacionados con MIDI. Empleando las funciones MIDI podrá ampliar sus posibilidades musicales. En esta sección se explica qué es MIDI y lo que ofrece, así como la forma en que puede emplear el MIDI en su YPP-200.

¿Qué es el MIDI?

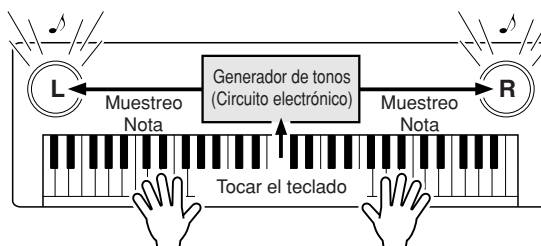
Sin duda alguna, usted habrá oído hablar de “instrumentos acústicos” y de “instrumentos digitales”. En la actualidad, son las dos categorías principales de instrumentos. Tomemos un piano acústico y una guitarra clásica como representantes de instrumentos acústicos. Son fáciles de entender. Con el piano, usted pulsa una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se acciona directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo tocan las notas los instrumentos digitales?

Producción de notas en la guitarra acústica



Accione una cuerda y la caja resonará produciendo el sonido.

Producción de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación desde el teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico, la nota de muestreo (nota previamente grabada) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico) se reproduce en base a la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, digamos que usted toca una negra de “Do” usando el sonido de PIANO 1 del teclado YPP-200. A diferencia de un instrumento acústico que emite una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado informaciones como “con qué sonido”, “con qué tecla”, “con qué fuerza”, “cuándo ha sido pulsada” y “cuándo ha sido soltada”. A continuación, cada porción de información se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

● Ejemplo de la información del teclado

Sonido (con qué sonido)	PIANO 1
Número de nota (con qué tecla)	60 (Do3)
Activación de nota (cuándo ha sido pulsada) y desactivación de nota (cuándo ha sido soltada)	Sincronización expresada numéricamente (nota negra)
Velocidad (con cuánta fuerza)	100 (fuerte)

MIDI corresponde a las siglas inglesas de interfaz digital para instrumentos musicales (Musical Instrument Digital Interface), que permite la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos transmitiendo y recibiendo datos de notas, cambio de control, cambio de programa y otros tipos de datos o mensajes MIDI.

El YPP-200 puede controlar un dispositivo MIDI transmitiendo los datos relacionados con las notas y diversos tipos de datos de controlador. El YPP-200 puede controlarse con mensajes MIDI de entrada que determinan automáticamente el modo del generador de tonos, seleccionan los canales, voces y efectos MIDI, cambian los valores de los parámetros y, naturalmente, reproducen las voces especificadas para las diversas partes.

Los mensajes MIDI pueden dividirse en dos grupos: mensajes de canales y mensajes del sistema. A continuación se ofrece una explicación de los diversos tipos de mensajes MIDI que el YPP-200 puede recibir y transmitir.

● Mensajes de canal

El YPP-200 es un instrumento electrónico que puede manipular 16 canales. Esto normalmente se expresa como que “puede reproducir 16 instrumentos al mismo tiempo”. Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa, para cada uno de los 16 canales.

Nombre del mensaje	Operación del YPP-200/Ajuste del panel
Activación/desactivación de nota	Mensajes que se generan cuando se toca el teclado. Cada mensaje incluye un número de nota específico que corresponde a la tecla pulsada, además de un valor de velocidad basado en la fuerza con la que se ha pulsado la tecla.
Cambio de programa	Número de sonido (junto con los ajustes MSB/LSB de selección de banco correspondientes, si es necesario).
Cambio de control	Mensajes que se emplean para cambiar algún aspecto del sonido (pedal apagador, profundidad de reverberación, etc.).

● Mensajes del sistema

Son datos que se utilizan en común por todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

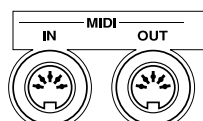
Nombre del mensaje	Operación del YPP-200/Ajuste del panel
Mensaje exclusivo	Ajustes de reverberación/efectos, etc.
Mensajes en tiempo real	Operación de inicio/parada

Los mensajes transmitidos/recibidos por el YPP-200 se muestran en la gráfica de implementación MIDI en la página 45.

Terminales MIDI

Para poder intercambiar datos MIDI entre varios dispositivos, cada uno de ellos debe estar conectado mediante un cable.

Los terminales MIDI del YPP-200 están situados en el panel posterior.



MIDI IN (entrada MIDI)	Recibe datos MIDI desde otro dispositivo MIDI.
MIDI OUT (salida MIDI)	Transmite la información del teclado del YPP-200 como datos MIDI a otro dispositivo MIDI.

NOTAS

- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para la conexión con dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas musicales, etc.
- Nunca use cables MIDI de más de 15 metros de longitud. Los cables de longitud superior a 15 metros pueden recoger interferencias que podrían causar errores en los datos.

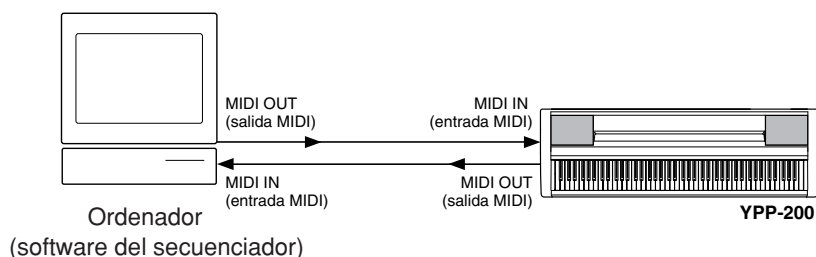
Conexión a un ordenador personal

Conectando los terminales MIDI de su YPP-200 un ordenador personal, podrá tener acceso a una amplia variedad de software musical.

Cuando emplee un dispositivo de interfaz MIDI instalado en el ordenador personal, conecte los terminales MIDI del ordenador al YPP-200.

Emplee sólo cables MIDI especiales para conectar dispositivos MIDI.

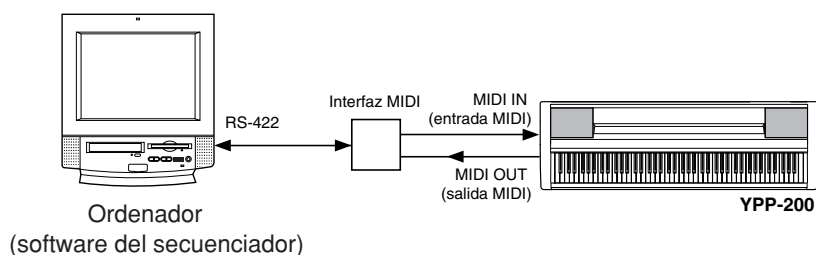
- **Conecte los terminales MIDI del YPP-200 los terminales MIDI del ordenador personal.**



NOTA

- Cuando conecte el YPP-200 a un ordenador personal, primero deberá desconectar la alimentación del YPP-200 y del ordenador antes de conectar el cable. Después de haber conectado el cable, conecte primero la alimentación del ordenador y luego la del YPP-200.

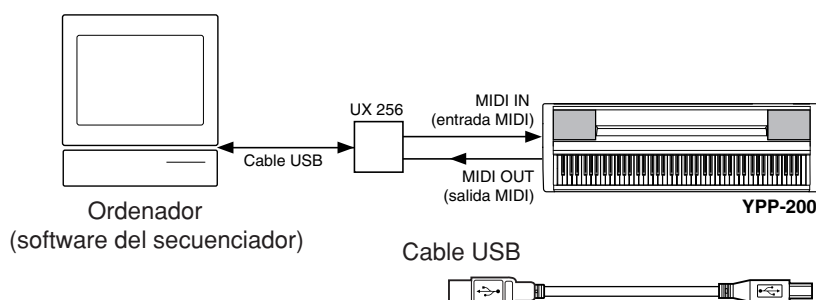
- **Cuando emplee una interfaz MIDI con un ordenador Macintosh, conecte el terminal RS-422 del ordenador (módem o terminal de impresora) a la interfaz MIDI, como se muestra en el diagrama siguiente.**



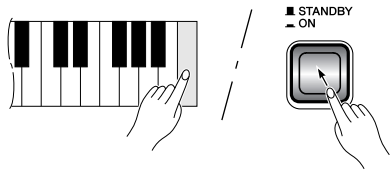
NOTA

- Cuando emplee un ordenador Macintosh, establezca el ajuste de reloj de la interfaz MIDI del software de aplicación de modo que corresponda al ajuste de la interfaz MIDI que esté utilizando. Para más detalles, lea atentamente el manual de instrucciones del software que se proponga utilizar.

- **Para conectar el instrumento a un ordenador mediante una interfaz USB, use la Interfaz USB/MIDI Yamaha UX256. Conecte la interfaz UX256 y el ordenador con un cable USB estándar y, a continuación, realice las conexiones MIDI necesarias entre el YPP-200 y el UX256.**



Llamada de los preajustes de fábrica



Todos los ajustes del modo dual, reverberación, efectos, sensibilidad de pulsación, afinación y otros que afectan las funciones de protección pueden reponerse a sus valores originales de ajuste de fábrica manteniendo presionada la tecla C7 (la tecla de la derecha del teclado) mientras pone en ON el interruptor [STANDBY/ON]. De este modo se borran también todos los datos de la grabadora y desactiva (pone en "OFF") todos los ajustes de activación/desactivación de protección (F8).



• La lista de ajustes iniciales de fábrica se encuentra en la página 40.

Localización y reparación de averías

Si se encuentra con algo que parece ser un mal funcionamiento, compruebe los puntos siguientes antes de pensar que ha ocurrido una avería en la YPP-200.

1. No hay sonido cuando se conecta la alimentación

¿Está el adaptador de alimentación de CA correctamente conectado al YPP-200 y al tomacorriente de CA?

Compruebe con cuidado la conexión de la alimentación de CA. ¿Está el control MASTER VOLUME ajustado a un nivel de audición razonable?

Asegúrese también que no se hayan enchufado auriculares a la toma PHONES y que el control local (página 31) esté activado (ON).

2. El interruptor de pedal no funciona correctamente

Si el interruptor de pedal conectado a las tomas DAMPER o SOFT no funciona, o si las notas se sostienen incluso cuando no se pisa el pedal (se invierte su estado de activación/desactivación), asegúrese de que el interruptor de pedal esté correctamente enchufado a la toma correspondiente o desconecte y vuelva a conectar la alimentación sin pisar el interruptor de pedal.

3. La YPP-200 reproduce sonido de la radio o TV

Esto puede ocurrir si hay un transmisor de alta potencia en su vecindad. Póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha.

4. Ruido estático intermitente

Normalmente se debe a la conexión o desconexión de un electrodoméstico u otro equipo electrónico que se alimenta con la misma línea de la red de CA que la YPP-200.

5. Aparecen interferencias en la radio o televisor situados cerca de la YPP-200

La YPP-200 contiene circuitos digitales que pueden generar ruido de radiofrecuencia. La solución es apartando la YPP-200 del equipo afectado, o viceversa.

6. Se oye ruido por los altavoces o auriculares

El ruido puede deberse a interferencias causadas por el empleo de un teléfono móvil cerca de la YPP-200. Desconecte la alimentación del teléfono móvil o emplee-lo más lejos de la YPP-200.

7. Sonido distorsionado cuando se conecta la YPP-200 a un amplificador/sistema de altavoces externos.

Si se ha conectado el YPP-200 a un sistema estéreo o a un amplificador para instrumentos y se distorsiona el sonido, pruebe reduciendo el volumen primero del YPP-200, y luego el volumen del equipo externo a un nivel que cese la distorsión.

● Si aparece "SCN" en el visualizador, significa que se ha producido un mal funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha.

Opciones

Interruptor de pedal FC5 y FC4

Se conectan a las tomas DAMPER o SOFT.

Auriculares estéreo HPE-150

Auriculares dinámicos de alto rendimiento y poco peso con almohadillas muy blandas para el oído.

Voice Descriptions/Beschreibung der Stimmen/ Description des voix/Descripciones de las voces

Voice	Stereo/Mono	Touch Response	Voice Descriptions
PIANO 1	Stereo	○	Newly-recorded samples from a full concert grand piano. Perfect for classical compositions as well as any other style that requires acoustic piano.
			Neu aufgezeichnete Samples eines echten Konzertflügels. Perfekt für klassische Kompositionen sowie viele andere Musikrichtungen, für die ein akustischer Klavierklang wichtig ist.
			Nouveaux échantillons enregistrés d'un vrai piano de concert. Parfaits pour les compositions classiques comme pour tout autre style nécessitant un piano acoustique.
			Muestras nuevas grabadas en un piano de cola para conciertos. Son perfectas para composiciones clásicas así como para otros estilos que requieren piano acústico.
PIANO 2	Stereo	○	A bright, expansive piano sound which is ideal for rock and popular genres.
			Ein heller, weiträumiger Pianosound, der sich ideal für Rock und andere populäre Musikgenres eignet.
			Sonorité de piano brillante et expansive idéale pour les genres de musiques rock et populaire.
			Sonido de piano claro y con expansión que es ideal para música rock y popular.
E.PIANO	Mono	○	Soft tone when played lightly, and an aggressive tone when played hard.
			Bei leichtem Anschlagen erhält man einen weichen Klang, mit zunehmender Anschlagstärke einen aggressiveren Sound.
			Sonorité atténuée lorsque les touches sont frappées légèrement et sonorité agressive lorsque le jeu est plus dur.
			Es un tono suave cuando se toca con delicadeza, y es un tono agresivo cuando se toca con fuerza.
HARPSICHORD	Stereo	×	The definitive instrument for baroque music. Since harpsichord uses plucked strings, there is no touch response. There is, however, a characteristic additional sound when the keys are released.
			Cembalo, das maßgebliche Instrument der Barockmusik. Da die Saiten bei diesem Instrument angezupft werden, spricht diese Stimme nicht auf Anschlagdynamik an. Beim Freigeben der Tasten ist jedoch ein zusätzlicher charakteristischer Klang zu hören.
			L'instrument définitif pour la musique baroque. Étant donné que la harpe se sert de cordes pincer, il n'existe aucune réponse de touche. Cependant, cette sonorité supplémentaire caractéristique est obtenue lorsque les touches sont relâchées.
			El instrumento perfecto para música barroca. Puesto que el clavicordio emplea cuerdas de punteado, no hay respuesta a la pulsación. Sin embargo, hay un sonido característico adicional al soltar las teclas.
VIBRA-PHONE	Stereo	○	Vibraphone played with relatively soft mallets. The tone becomes more metallic the harder you play.
			Das Vibraphon wird mit relativ weichen Schlegeln gespielt. Je härter der Anschlag, um so metallischer wirkt der Klang.
			Vibraphone joué avec des maillets relativement souples. La sonorité devient plus métallique au fur et à mesure que le jeu des touches est plus dur.
			Vibráfono tocado con mazos relativamente blandos. El tono pasa a ser más metálico a medida que se toca con más fuerza.
CHURCH ORGAN	Stereo	×	A soft pipe-organ type voice that is ideal for hymn accompaniment and other styles.
			Ein sanfter pfeifenorgelähnlicher Klang, der sich ideal für Hymnenbegleitung und andere Musikstile eignet.
			Voix de type orgue à tuyaux et sonorité enveloppée convenant parfaitement pour l'accompagnement d'un hymne ou d'autres styles.
			Una voz del tipo de órgano de tubos que es ideal para acompañamientos de himnos y otros estilos.
STRINGS	Stereo	○	A large string ensemble. Try combining this voice with piano in the DUAL mode.
			Ein großes Streicherensemble. Probieren Sie diese Stimme einmal kombiniert mit Piano im Dualmodus aus.
			Grand ensemble à cordes. Essayez d'associer cette voix avec le piano en mode DUAL.
			Un conjunto de instrumentos de cuerdas grande. Pruebe combinando esta voz con la de piano en el modo DUAL.
CHOIR	Stereo	○	A big, spacious choir voice. Perfect for creating rich harmonies in slow pieces.
			Ein satter, reichhaltiger Klang. Perfekt zur Erzeugung voller Harmonien in Stücken mit langsamem Tempo.
			Une ample et spacieuse voix de chœur. Convient parfaitement pour créer de riches harmoniques dans les passages lents.
			Una voz de coros grande y espaciosa. Es perfecta para crear ricas armonías de piezas lentas.

Demo and Preset Song List / Verzeichnis der Demo- und Preset-Songs / Liste des morceaux de démonstration et preset / Lista de canciones de demostración y canciones preajustadas

Voice Demo Tune Titles

Voice Name	Title	Composer
PIANO 1	Fantasie-Impromptu	F.F.Chopin
PIANO 2	Yamaha Original	H.Fujita
E.PIANO	Yamaha Original	Fukuda
HARPSICHORD	Le Coucou	L-C.Daquin
VIBRAPHONE	Yamaha Original	H.Fujita
CHURCH ORGAN	Organ Concerto Op.4 No.2	G.F.Händel
STRINGS	Brandenburgisches Konzert No.3	J.S.Bach
CHOIR	Kantate Nr.140	J.S.Bach

- Some of the demonstration pieces listed above are short rearranged excerpts from the original compositions. Original songs are all rights reserved (© 2001 YAMAHA CORPORATION).
- Bei manchen der oben aufgeführten Demo-Stücke handelt es sich um kurze, umgestaltete Auszüge aus den Originalkompositionen. Originalkompositionen sind urheberrechtlich geschützt (© 2001 YAMAHA CORPORATION).
- Certains des morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de courts extraits arrangés des compositions originales. Les morceaux originaux sont protégés par la loi sur les droits d'auteur (© 2001 YAMAHA CORPORATION).
- Algunas de las piezas de demostración arriba mencionadas son pasajes cortos arreglados de las composiciones originales. Las canciones originales tienen derechos reservados (© 2001 YAMAHA CORPORATION).

Preset Song Titles

No.	Title	Composer
1	Arabesque 1	C.A.Debussy
2	Melody in F	A.Rubinstein
3	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F.Chopin
4	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
5	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F.Chopin
6	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F.Chopin
7	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v.Beethoven
8	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F.Chopin
9	Träumerei	R.Schumann
10	Menuett G dur	W.A.Mozart
11	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
12	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A.Mozart
13	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
14	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
15	Frühlingslied op.62-2	J.L.F.Mendelssohn
16	Clair de lune	C.A.Debussy
17	Arabesque	J.F.F.Burgmuller
18	La chevaleresque	J.F.F.Burgmuller
19	Für Elise	L.v.Beethoven
20	Liebesträume Nr.3	F.Liszt

Factory Setting List/Liste der Vorgabeeinstellungen/ Liste des réglages/Liste de ajustes de fábrica

		Backup Group
Voice	PIANO 1	F8.1
Dual Mode	OFF	
Reverb Type	Preset for each voice	
Reverb Depth	Preset for each voice	
Effect Type	Preset for each voice	
Effect Depth	Preset for each voice	
Touch Sensitivity	MEDIUM	
Volume in the FIXED Mode	80	
Metronome	OFF	—
Metronome Time Signature	0 (no accent)	F8.1
Tempo	120	—
Transpose	0	F8.3

“—”: Not memorized

Function

	Function	Default	Backup Group
F1	Tuning	A3=440Hz	F8.3
F2.1	Scale	1 (Equal Temperament)	
F2.2	Base Note	C	
F3.1	Dual Balance	Preset for each voice combination	F8.1
F3.2	Dual Detune	Preset for each voice combination	
F3.3, F3.4	Dual Octave Shift	Preset for each voice combination	
F3.5, F3.6	Dual Effect Depth	Preset for each voice combination	
F4	Soft Pedal Mode	1 (soft pedal)	F8.4
F5	Metronome Volume	10	F8.1
F6	Preset Song Part Cancel Volume	5	
F7.1	MIDI Transmit Channel	1	F8.2
F7.2	MIDI Receive Channel	ALL	
F7.3	Local Control	ON	
F7.4	Program Change Send & Receive	ON	
F7.5	Control Change Send & Receive	ON	
F7.6	MIDI Transmit Transpose	0	
F8	Backup	All OFF	Always backed up

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the YPP-200.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des YPP-200 nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 /
Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)*
vv = Velocity (Key ON = 01H ~ 7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)
kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8
vv = Velocity

* If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume	00H...7FH

(3) Expression

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression	00H...7FH

(4) Damper

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Damper	00H...7FH

(5) Sostenuto (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(6) Soft Pedal

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le YPP-200.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la YPP-200.

3. MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

Switches off all sound from the channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

(2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

(3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

(4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When control change reception is turned OFF in the Function mode, control change data will not be transmitted or received except for Bank Select and Mode messages.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)
ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

	MSB	LSB	P.C.#
PIANO 1	0	112	0
PIANO 2	0	112	1
E.PIANO	0	112	4
HARPSICHORD	0	112	6
VIBRAPHONE	0	112	11
CHURCH ORGAN	0	112	19
STRINGS	0	112	48
CHOIR	0	112	52

- When program change reception is turned OFF in the Function mode, no program change data is transmitted or received. Also, Bank MSB/LSB is not transmitted or received.

5. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]
F8H: Timing clock
FAH: Start
FCH: Stop
FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Recorder stop	Recorder stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

6. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Yamaha MIDI Format)

Panel Data Transmit

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] -> ... -> [F7H]

F0H, 43H, 0nH, 7CH (n: channel number)
00H, 2AH (data length)
43H, 4CH, 20H, 20H (CL)
59H, 50H, 50H, 27H, 30H, 31H (YPP '01)
30H, 30H (version x, y)
[PANEL DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(43H+4CH+20H+.....+Data end)
F7H

Panel Data Contents

- (1) 1'st Voice
- (2) Dual On/Off
- (3) Dual Voice
- (4) Dual Balance
- (5) Dual Detune
- (6) Dual Voice1 Octave
- (7) Dual Voice2 Octave
- (8) Dual Voice1 Effect Depth
- (9) Dual Voice2 Effect Depth
- (10) -
- (11) -
- (12) -
- (13) -
- (14) -
- (15) -
- (16) -
- (17) -
- (18) -
- (19) Reverb Type 1
- (20) Reverb Type 2
- (21) Reverb Depth1
- (22) Reverb Depth2
- (23) Effect Type 1
- (24) Effect Type 2
- (25) Effect Depth
- (26) Touch Sensitivity
- (27) Fixed Data
- (28) Soft Pedal Function
- (29) Absolute tempo low byte
- (30) Absolute tempo high byte

- "-" indicates no affect.
- Panel data send requests cannot be received.

7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Universal System Exclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [//H] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
7FH = ID of target device
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
//H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
XnH = When n is received n=0~F, whichever is received.
X = don't care
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
//H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

(2) Universal Non-Realtime Message (GM On)

General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
7FH = ID of target device
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
XnH = When received, n=0~F.
X = don't care
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

(1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [//H] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = YAMAHA ID
1nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH = Model ID of XG
hhH = Address High
mmH = Address Mid
//H = Address Low
ddH = Data
F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size.
When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

(2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [//H] -> [ddH] -> ... -> [ccH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = YAMAHA ID
0nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH = Model ID of XG
aaH = ByteCount
bbH = ByteCount
hhH = Address High
mmH = Address Mid
//H = Address Low
ddH = Data
ccH = Check sum
F7H = End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the YPP-200 another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (YPP-200 MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = YPP ID
xxH = Product ID (YPP-200 common ID: 67H or YPP common ID: 01H)
nnH = Substatus
nn Control
02H Internal MIDI clock
03H External MIDI clock
06H Bulk Data (the bulk data follows 06H)
F7H = End of Exclusive

* When nn=02H or 03H, YPP common ID (01H) is recognized as well as 50H.

BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H
6AH =Product ID
06H =Bulk ID
05H =Sequence data
0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH =Data length
[BULK DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)
F7H = End of Exclusive

10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = YPP ID
67H = YPP-200 common ID
11H = Special control
0nH = Control MIDI change (n=channel number)
cc = Control number
vv = Value
F7H = End of Exclusive

Control	0n	ccH	vvH
Metronome	Always 00H	1BH	00H : off 01H : - 02H : 2/4 03H : 3/4 04H : 4/4 05H : 5/4 06H : 6/4 7FH : No accent
Channel Detune	ch: 00H-0FH	43H (Sets the Detune value for each channel)	00H-7FH
Voice Reserve	ch: 00H-0FH	45H	00H : Reserve off 7FH : on*

* When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

11. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [//H] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.

F0H = Exclusive Status
43H = Yamaha ID
1nH = Transmission from n=YPP-200 is always 0. 0-F is received.
27H = Model ID of TG100
30H = Sub ID
00H =
00H =
mmH = Master Tune MSB
//H = Master Tune LSB
ccH = don't care (under 7FH)
F7H = End of Exclusive

<Table 1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)					
Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent] 1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12 2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8 3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4 4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	00 04 00 00 400
01					
02					
03					
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	0 - 127	7F
05	1	—	—		
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG sytem ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE	07				

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.
*2: Values from 28H through 33H are interpreted as -12 through -1. Values from 4DH through 58H are interpreted as +1 through +12.

<Table 2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)					
Refer to the “Effect MIDI Map” for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.					
Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00(=Effect off)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00

• “VARIATION” refers to the EFFECT on the panel.

<Table 3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)					
Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F

nn = Part Number

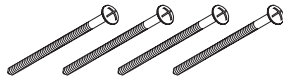
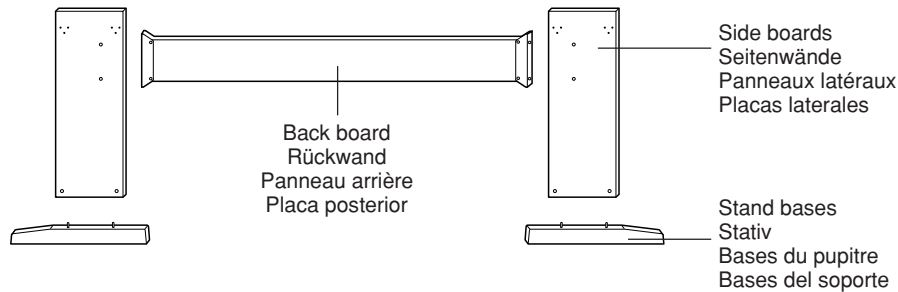
● Effect MIDI Map

REVERB		
	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H
EFFECT		
	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
PHASER	48H	10H
TREMOLO	42H	12H
DELAY	05H	10H

MIDI Implementation Chart

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1 – 16	1 1 – 16	
Mode	Default Messages Altered	3 × *****	1 × ×	*1 Poly Mode only
Note Number	: True voice	9 – 120 *****	0 – 127 0 – 127	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH, v=1 – 127 ○ 9nH, v=0	○ 9nH, v=1 – 127 ○ 9nH, v=0 or 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	0, 32 7 11 64 66 67 91 94	○ ○ ○ ○ × ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	Bank Select Volume Expression Damper Sostenuto Soft pedal Reverb Depth Effect Depth
Program Change	: True #	○ *****	○	
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	× × ×	× × ×	
System	: Clock Real Time : Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	: All sounds off : Reset All Controllers : Local ON/OFF : All Notes Off : Active Sense : Reset	× × × × ○ ×	○ (120, 126, 127) ○ (121) ○ (122) ○ (123 – 125) ○ ×	
Notes : *1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.				

Assembly Parts / Bauteile / Éléments à assembler / Partes del conjunto



- ❶ 6 x 70 mm round head screws (4 pcs.)
- ❶ 6 x 70 mm Rundkopfschrauben (4 St.)
- ❶ vis à tête demi-ronde de dimensions 6 x 70 mm (4 pièces)
- ❶ Tornillos de cabeza redonda de 6 x 70 mm (4 uds.)



- ❷ Joint connectors (4 pcs.)
- ❷ Verbindungsstücke (4 St.)
- ❷ connecteurs de jonction (4 pièces)
- ❷ Conectores de unión (4 uds.)



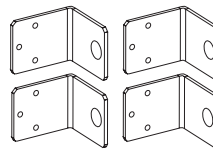
- ❸ 3.5 x 16 mm tapping screws (12 pcs.)
- ❸ 3,5 x 16 mm Blechschrauben (12 St.)
- ❸ vis à tête de dimensions 3,5 x 16 mm (12 pièces)
- ❸ Tornillos de rosca de 3,5 x 16 mm (12 uds.)



- ❹ 6 x 30 mm round head screws (4 pcs.)
- ❹ 6 x 30 mm Rundkopfschrauben (4 St.)
- ❹ vis à tête demi-ronde de dimensions 6 x 30 mm (4 pièces)
- ❹ Tornillos de cabeza redonda de 6 x 30 mm (4 uds.)



- ❺ 5 x 16 mm round head screws (4 pcs.)
- ❺ 5 x 16 mm Rundkopfschrauben (4 St.)
- ❺ vis à tête demi-ronde de dimensions 5 x 16 mm (4 pièces)
- ❺ Tornillos de cabeza redonda de 5 x 16 mm (4 uds.)



- ❻ Angle brackets (4 pcs.)
- ❻ Metallwinkel (4 St.)
- ❻ équerres (4 pièces)
- ❻ Abrazaderas angulares (4 uds.)

Keyboard Stand Assembly

⚠ CAUTION

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

The parts shown in the "Assembly Parts" illustration will be used. Follow the assembly instructions and select the parts as needed.

1 Attach the stand bases.

Making sure that the boards are facing the proper direction (the holes should face inside), insert the joint connectors ❷ into the holes as shown. The joint connectors have been installed properly if you can see a plus mark on the connector.

Attach the stand bases to the rear of the side boards, using the 6 x 70 mm round head screws ❶.

Zusammenbau und Aufstellung

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsschritt alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

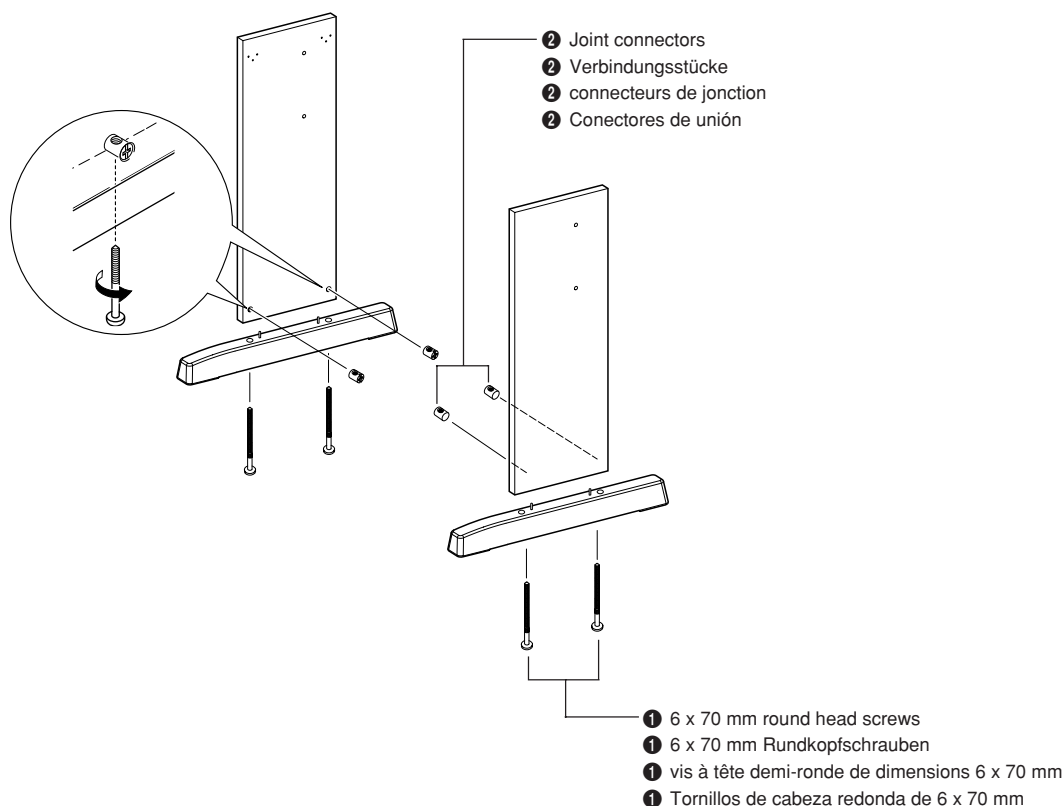
Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

Es werden die in der "Bauteile"-Zeichnung abgebildeten Teile verwendet. Folgen Sie beim Zusammenbau den Anweisungen, und wählen Sie die jeweils benötigten Teile.

1 Bringen Sie die Stativfüße an.

Setzen Sie die Verbindungsstücke ❷ in die entsprechenden Löcher ein, wie in der Abbildung gezeigt. Es ist hierbei darauf zu achten, daß die Platten richtig herum angebracht werden (Löcher innen). Wenn die Verbindungsstücke ordnungsgemäß eingebaut wurden, sollten Sie an Ihnen eine Markierung (+) sehen können.

Bringen Sie die Stativfüße hinter den Seitenplatten an. Benutzen Sie dazu die 6 x 70 mm Rundkopfschrauben ❶.



Assemblage du support de clavier

PRECAUTION

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le YPP-200, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Les éléments qui sont représentés sur la figure intitulée "Éléments à assembler" seront utilisés. Veuillez vous conformer aux instructions d'assemblage et sélectionner les éléments nécessaires.

1 Fixez les bases du pupitre.

Vérifiez que les panneaux sont correctement orientés (avec les trous vers la face interne) puis introduisez les connecteurs de jonction ② dans les trous selon qu'il est indiqué. Les connecteurs de jonction sont correctement installés si vous arrivez à voir la marque plus (+) sur le connecteur.

Fixez les bases du pupitre à l'arrière des panneaux latéraux à l'aide de vis à tête demi-ronde de dimensions 6 x 70 mm ①.

Conjunto del soporte del teclado

CUIDADO

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

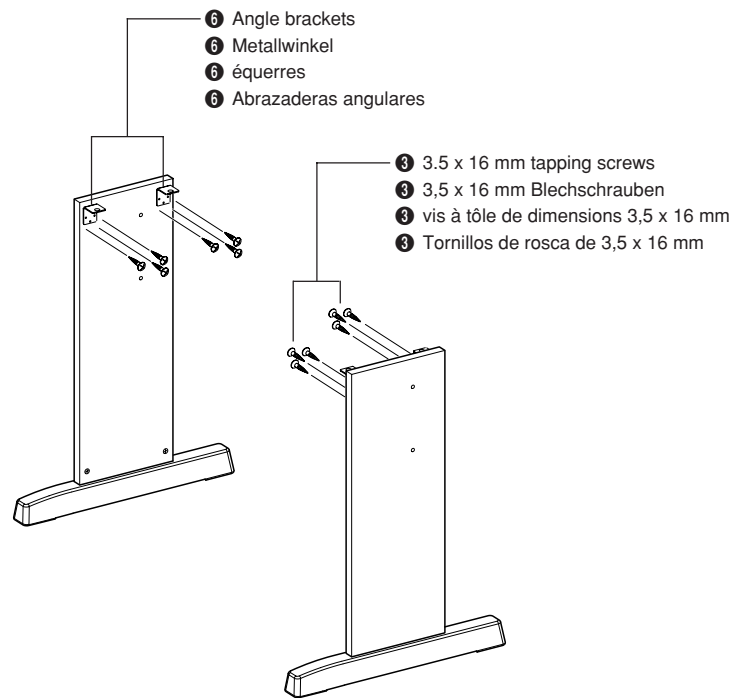
Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Se usarán las partes mostradas en la ilustración de "Partes del conjunto". Siga las instrucciones de montaje y seleccione las partes a medida que se requieran.

1 Fije las bases del soporte.

Asegúrese de que las placas están en la dirección correcta (los orificios deben mirar hacia el interior) e inserte los conectores de unión ② en los orificios tal y como se indica. Los conectores de unión se habrán instalado correctamente si se puede ver el signo "más" en el conector.

Fije las bases del soporte a la parte posterior de las placas laterales utilizando tornillos de cabeza redonda de 6 x 70 mm ①.



2 Attach the angle brackets.

Attach the angle brackets 6 to the side boards using the 3.5 x 16 mm tapping screws 3.

3 Attach the back board.

Attach the back board, using the 6 x 30 mm round head screws 4.

CAUTION

- Be careful not to drop the back board or touch the sharp metal fittings.

2 Bringen Sie die Metallwinkel an.

Befestigen Sie die Metallwinkel 6 mit den 3.5 x 16 mm Blechschrauben 3 an den Seitenplatten.

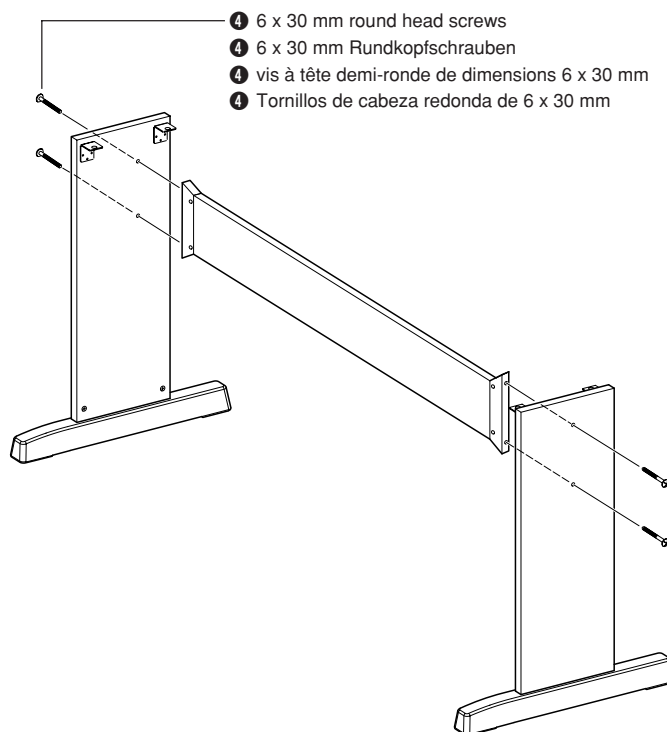
3 Bringen Sie die Rückplatte an.

Befestigen Sie die Rückplatte mit den 6 x 30 mm Rundkopfschrauben 4.

VORSICHT

- Lassen Die Rückplatte nicht fallen und kommen sie nicht mit den scharfen Metallteilen in Berührung.

3



- ④ 6 x 30 mm round head screws
- ④ 6 x 30 mm Rundkopfschrauben
- ④ vis à tête demi-ronde de dimensions 6 x 30 mm
- ④ Tornillos de cabeza redonda de 6 x 30 mm

2 Fixez les équerres.

Fixez les équerres ⑥ aux panneaux latéraux à l'aide de vis à tête de dimensions 3,5 x 16 mm ③.

3 Fixez le panneau arrière.

Fixez le panneau arrière à l'aide de vis à tête demi-ronde de dimensions 6 x 30 mm ④.

⚠ PRECAUTION

- Prenez soin de ne pas faire tomber le panneau arrière ni de toucher aux éléments métalliques tranchants.

2 Fije las abrazaderas angulares.

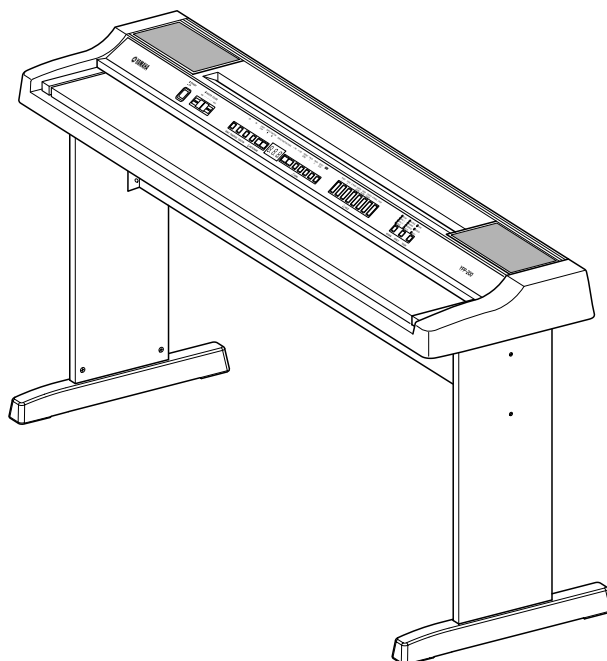
Fije las abrazaderas angulares ⑥ a las placas laterales utilizando los tornillos de rosca de 3,5 x 16 mm ③.

3 Fije la placa posterior.

Fije la placa posterior utilizando los tornillos de cabeza redonda de 6 x 30 mm ④.

⚠ CUIDADO

- Evite la caída de la placa posterior y no toque las partes de metal afiladas.



4 Put the keyboard on the stand.

Carefully place the keyboard on the side boards.

Slowly move the keyboard so that the holes on the bottom of the keyboard are properly aligned with the holes on the angle brackets.

CAUTION

- Be careful not to drop the keyboard or to get your fingers caught between the keyboard and the stand parts.

5 Install the keyboard to the stand.

Fix the keyboard to the angle brackets, using the 5 x 16 mm round head screws ⑤.

■ Post-assembly checklist

Once you've assembled the stand, check the following points:

- Are there any parts left over?
→ If so, spread the assembly instructions again and correct any errors you might have made.
- Is the instrument clear of doors and other movable fixtures?
→ If not, move the instrument to an appropriate location.
- Does the instrument make a rattling noise when you play it or move it?
→ If so, properly tighten all screws.
- Also, if the keyboard makes a creaking noise or seems unsteady when you play it, refer carefully to the assembly instructions and diagrams and retighten all screws.

4 Bringen Sie das Keyboard auf dem Stativ an.

Plazieren Sie das Keyboard vorsichtig auf den Seitenplatten.

Verschieben Sie das Keyboard langsam, bis die Löcher in der Bodenplatte des Keyboards genau über den Löchern in den Metallwinkeln liegen.

VORSICHT

- Lassen Sie das Keyboard nicht fallen und achten Sie darauf, nicht mit den Fingern zwischen das Keyboard und die Stativteile zu geraten.

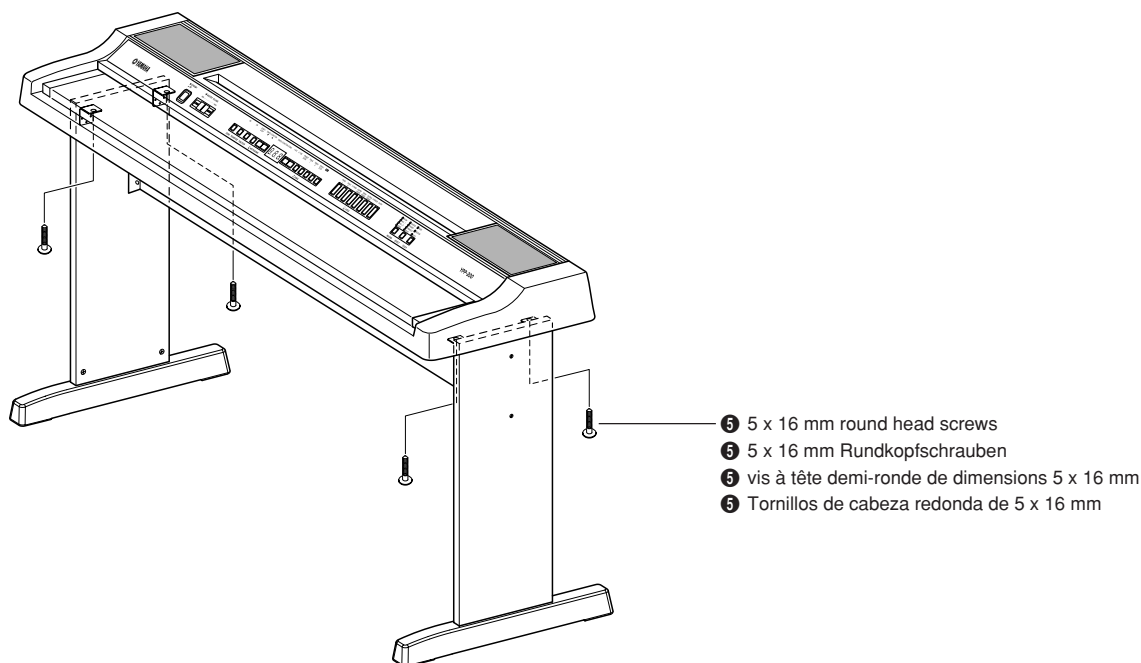
5 Befestigen Sie das Keyboard auf dem Stativ.

Befestigen Sie das Keyboard an den Metallwinkeln. Benutzen Sie dazu die 5 x 16 mm Rundkopfschrauben ⑤.

■ Checkliste für nach dem Zusammenbau

Nach dem Zusammenbau des Stativs sollten Sie folgende Punkte überprüfen:

- Sind Teile übriggeblieben?
→ Ist dies der Fall, dann lesen Sie die Zusammenbauanleitung noch einmal durch, stellen die Fehler richtig, die Ihnen vielleicht unterlaufen sind.
- Steht das Instrument in genügendem Abstand von Türen und anderen beweglichen Objekten?
→ Wenn nicht, finden Sie einen geeigneteren Standort für das Instrument.
- Klappert das Instrument, wenn Sie es spielen oder bewegen?
→ Ist dies der Fall, dann ziehen Sie noch einmal alle Schrauben fest.
- Wenn das Keyboard quietschende Geräusche von sich gibt oder wacklig erscheint, wenn Sie es spielen, lesen Sie noch einmal sorgfältig die Zusammenbauanleitung durch und ziehen Sie alle Schrauben fest.



4 Posez le clavier sur le pupitre.

Placez doucement le clavier contre les panneaux latéraux.
Déplacez doucement le clavier de sorte à aligner les trous situés dans sa partie inférieure avec les trous des équerres.

⚠ PRECAUTION

- Prenez garde à ne pas laisser tomber le clavier ou à vous coincer les doigts entre le clavier et les éléments du pupitre.

5 Installez le clavier sur le pupitre.

Fixez le clavier aux équerres à l'aide de vis à tête demi-ronde de dimensions 5 x 16 mm ⑤.

■ Liste de vérification après assemblage

Une fois votre pupitre monté, vérifiez les points suivants :

- Reste-t-il des éléments inutilisés ?
→ Dans ce cas, lisez à nouveau les instructions de montage et rectifiez les erreurs éventuelles que vous auriez commises.
- L'instrument est-il placé hors d'atteinte des portes ou de tout autre objet mobile ?
→ Si tel n'est pas le cas, déplacez l'instrument vers un emplacement approprié.
- Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous jouez de l'instrument ou le déplacez ?
→ Si tel est le cas, resserrez correctement toutes les vis.
- Si le clavier émet des grincements ou semble instable lorsque vous en jouez, consultez attentivement les instructions et les schémas de montage et resserrez toutes les vis.

4 Coloque el teclado en el soporte.

Coloque con cuidado el teclado en los paneles laterales.

Desplace suavemente el teclado de forma que los orificios situados en la parte inferior del teclado estén correctamente alineados con los orificios de las abrazaderas angulares.

⚠ CUIDADO

- Evite la caída del teclado y procure no pillar sus dedos entre el teclado y las partes del soporte.

5 Instale el teclado en el soporte.

Fije el teclado a las abrazaderas angulares utilizando los tornillos de cabeza redonda de 5 x 16 mm ⑤.

■ Lista de comprobaciones una vez realizado el montaje

Después de montar el soporte, compruebe los puntos siguientes:

- ¿Ha sobrado alguna pieza?
→ En caso afirmativo, lea de nuevo las instrucciones de montaje y corrija los posibles errores.
- ¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?
→ Si no es así, coloque el instrumento en un lugar adecuado.
- ¿Produce el instrumento ruidos extraños cuando lo toca o mueve?
→ En caso afirmativo, apriete correctamente todos los tornillos.
- De igual forma, si el teclado produce sonidos extraños o parece inestable cuando lo toca, lea atentamente las instrucciones y diagramas de montaje y apriete de nuevo todos los tornillos.

Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

	YPP-200
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)
POLYPHONY	64 NOTES MAX.
VOICE SELECTORS	8 voices
REVERB	ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE
EFFECT	CHORUS, PHASER, TREMOLO, DELAY
TOUCH SENSITIVITY	HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED
SONG CONTROLS	TRACK 1, TRACK 2, SONG [START/STOP], REC
PEDAL CONTROLS	SOFT, DAMPER
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, DEMO, TRANSPOSE, FUNCTION, METRONOME [START/STOP], TEMPO/FUNCTION [▼]/[▲], [-/NO]/[+/YES], PRESET SONG, LED Display
JACKS/CONNECTORS	PHONES x 2, OUTPUT R & L/L+R, MIDI IN/OUT, PEDAL DAMPER/SOFT, DC IN 12V
MAIN AMPLIFIERS	6 W x 2
SPEAKERS	12 cm x 2
POWER CONSUMPTION	18 W (when using PA-5C power adaptor)
POWER SUPPLY	Adaptor : Yamaha PA-5C or PA-5D AC power adaptor
DIMENSIONS (W x D x H)	1,356 x 485 x 780 mm (53-3/8" x 19-1/8" x 30-3/4") (not including the Music stand)
	1,356 x 485 x 966 mm (53-3/8" x 19-1/8" x 38-1/16") (including the Music stand)
WEIGHT	20.3 kg (44 lbs. 12 oz.) (including the Keyboard stand)
SUPPLIED ACCESSORIES	Owner's Manual, Music Stand, FC5 Footswitch, Keyboard Stand
OPTIONAL ACCESSORIES	Headphones : HPE-150 Footswitch : FC4, FC5

• Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

• Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

• Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

• Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keibergh Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English only)

<http://www.yamaha.co.jp/english/product/pk>

Yamaha Manual Library (English versions only)

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2001 Yamaha Corporation

V762630 1??PO?????-??A0 Printed in Indonesia